

செம்மொழித்
தமிழாய்வு
மத்திய
நிறுவனம்



CENTRAL
INSTITUTE OF
CLASSICAL
TAMIL

— துண்பெருள் காண்பது சிந்தவு —

ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2017-18

செம்மொழித்
தமிழாய்வு
மத்திய
நிறுவனம்



CENTRAL
INSTITUTE OF
CLASSICAL
TAMIL

— துண்பெருள் காண்பது சிந்தவு —



सत्यमेव जयते

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

(An Autonomous Institute under the Ministry of Education, Government of India)

No.40, 100 Feet Road, Taramani, Chennai, Tamilnadu, India - 600 113.

**ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS
2017 - 18**

© Central Institute of Classical Tamil, Chennai

Published by

Central Institute of Classical Tamil
40, 100 Feet Road, Taramani, Chennai-600 113
Phone: 044-2254 0125
Email: director@cict.in
Website: www.cict.in

ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2017 - 18

செம்மொழித்
தமிழாய்வு
மத்திய
நிறுவனம்



CENTRAL
INSTITUTE OF
CLASSICAL
TAMIL

— ஸ்ரீரெங்கன் கணேசன் அருள் —

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

(An Autonomous Institute under the Ministry of Education, Government of India)

No.40, 100 Feet Road, Taramani, Chennai, Tamilnadu, India - 600 113.

INDEX		
ANNUAL REPORT		
1.	An Overview	1
2.	Role and Functions of Central Institute of Classical Tamil	1
3.	Classical Tamil Texts	2
4.	Major Projects	3
5.	Pāvēntar Classical Tamil Library	7
6.	Book Promotion	7
7.	Awards	8
8.	Doctoral and Postdoctoral Fellowships	9
9.	Grant-in-Aid	9
10.	Archives	10
11.	Grants for 2017 - 18: Budget Grant	10
12.	New Campus Development	10
13.	Important Days Observed	10
14.	Fifth Governing Board Meeting	11
AUDITED ACCOUNTS		
1.	Balance sheet as at: 31.03.2018	12
2.	Income and Expenditure Account for the period/year ended 31.03.2018	13
3.	Receipts and Payments Account for the period 2017-18	14
4.	Schedule 1-24	16-30
5.	Separate Audit Report	31

ANNUAL REPORT

2017 - 18

1. AN OVERVIEW

GENESIS

Central Institute of Classical Tamil is an autonomous organization under the Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India. Following the commitment of the Central Government under the National Common Minimum Programme, the official recognition of Tamil as a classical language was given by the Government of India vide Ministry of Home Affairs notification no. IV-14014/7/2004-NI-II dated 12.10.2004. After the notification, the Union Government of India set up a separate wing to run an office for promotion of Classical Tamil in the year 2005 in the name of Centre of Excellence for Classical Tamil which was attached with Central Institute of Indian Languages, Mysore. In continuation of the efforts to promote 'Classical Tamil', the Union Cabinet approved the proposal of Ministry of HRD for setting up CICT at Chennai in the meeting held on 30.1.2008. Thereafter, the Ministry issued a Notification dated 20.2.2008 conveying the decision of the Government of India to establish CICT at Chennai. CICT was established at Chennai on 19th May 2008 and registered as a Society under section 10 of Tamil Nadu Societies Registration Act, 1975 on 21st January 2009. Central Institute of Classical Tamil (CICT) started functioning from its office at Chennai as an autonomous organization fully funded by the Ministry of HRD.

VISION

To serve as a Centre of Excellence pursuing all possible avenues to promote the cause of Classical Tamil.

MISSION

The mission of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the Classical phase of Tamil (from the early period to 600 AD), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil.

2. ROLE AND FUNCTIONS OF CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

The purpose of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the classical phase of Tamil (from the early period to 600 A.D.), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil language. There is no other institution either in Tamil Nadu or anywhere else, which is fully devoted to researching, and documenting the entities related to the Classical phase of Tamil Language.

- To provide for high-quality teaching and research and for the advancement of knowledge and its dissemination through various research programmes undertaken in-house by a substantial number of full-time research scholars (Postdoctoral) in Tamilology and Classical Tamil in particular.
- To provide for higher education leading to excellence and innovations in such

branches of knowledge as may be deemed fit primarily at post-graduate level devoted to Classical Tamil in association with the Central University of Tamilnadu.

- To act as a nodal agency for the Government of India to implement its policies and programmes for the development of Tamil language.
- To implement of schemes of the Ministry of Human Resource Development for the promotion of Tamil language by conducting and coordinating research work in various disciplines of Tamil language.
- To Institute and award visitorships, fellowships, scholarships, stipends, prizes and medals for the propagation of Tamil language.
- To support research projects received from universities and established institutions and also support such field studies as may be relevant.
- To organize national and international Conferences, Seminars and Workshops and support similar efforts in universities and established academic institutions.
- To support publication of research studies.
- To support publication of ancient Tamil work in the original and their translations in English and Indian languages.
- To promote and encourage studies in the composite nature of Indian culture, with focus on Dravidian component in the Indian civilization and heritage.
- To provide for instruction and training in such branches of learning as it may deem fit.
- To collect Classical Tamil Texts for the Pāvēntar Library (Palm leaf manuscripts, rare books and digitization of rare books and manuscripts).
- To support publication of higher research in Tamilology.
- To realize its objectives, the CICT has undertaken by establishment of Research Chairs in various Universities

for promoting research for the cause of Classical Tamil literature.

- To serve as a clearing house of information pertaining to Classical Tamil. The Chief Minister of Tamil Nadu has been designated as ex-officio Chairperson of the Governing Council of the Institute and it is administratively headed by a Director.

3. CLASSICAL TAMIL TEXTS

The following “forty-one ancient Tamil Texts” belonging to the period of up to 600 A.D., have been identified for the purpose of studying the antiquity and uniqueness of ancient Tamils and their civilization. These classics have been specially selected for being exceptionally valuable and original compositions and not derivative or translated work. Apart from epigraphical and archeological findings, these forty-one classics listed below are primary evidence that reflect the society, language and culture of the ancient Tamils.

Tolkāppiyam (Grammar)

Eṭṭuttokai (Eight Anthologies)

Narrinai

Kuṟuntokai

Aiṅkurunūru

Paṭirrupattu

Paripāṭal

Kalittokai

Akanāṇūru

Puṛaṇāṇūru

Pattuppāṭṭu (Ten Idylls)

Tirumurukārruppaṭai

Porunarārruppaṭai

Cirupāṇārruppaṭai

Perumpāṇārruppaṭai

Mullaippāṭṭu

Maturaikkāñci

Neṭunalvāṭai

Kuṟiṇcippāṭṭu

Paṭṭiṇappālai

Malaipaṭukaṭām

Patineṅkīlkkanaṅku

(18 Post Caṅkam Anthologies)

Nālaṭiyār

Nāṇmaṇikkaṭikai

Iṇṇā Nārpatu

Iṇiyavai Nārpatu

Kār Nārpatu

Kaḷaviyal Nārpatu

Aintiṇai Aimpatu

Aintiṇai Elupatu

Tiṇaimoli Aimpatu

Tiṇaimālai Nūrraimpatu

Paḷamoli Nāṇūru

Cīrupaṇcamūlam

Tirukkuṛaḷ

Tirikaṭukam

Ācārakkōvai

Mutumolikkanci

Ēlāti

Kainilai

Epics

Cilappatikāram

Maṇimēkalai

***Muttollāyiram* (Literature)**

***Iraiyaṇār Kaḷaviyal* (Grammar)**

HISTORICAL GRAMMAR OF TAMIL LANGUAGE

The aim of the project is to publish a comprehensive report on the historical grammar of Tamil language which evolved from Classical Age (600 B.C. to 600 A.D.) to Modern Age (1601 A.D. till date) through Middle Age (A.D.601 to A.D. 1600)

TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL WORK

At the first instance, the extant English translations of all the forty-one Classical Tamil texts will be evaluated and edited by the expert committees. Depending upon the number of translations available two or three versions will be considered for selection. A critical introduction to each compilation will be included.

In course of time, a fresh translation of each of the forty one Classical Tamil texts will be undertaken with the involvement of a native Tamil scholar, a translator and a native scholar of English.

Translation of Classical Tamil texts into Hindi, Malayalam, Kannada, Telugu and other Indian languages will also be gradually undertaken.

4. MAJOR PROJECTS

With a view to promoting the cause of Classical Tamil, CICT has mapped out various plans all of which will address the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil.

DEFINITIVE EDITIONS OF ANCIENT TAMIL WORK

The aim of the project is to bring out definitive editions of ancient Tamil Classics with accuracy and authenticity. The classics selected for the project include both grammatical and literary texts which are original and which belong to the period between 600 B.C. and 600 A.D.

ANTIQUITY OF TAMIL: AN INTER-DISCIPLINARY RESEARCH

Tamil is one of the longest-surviving classical languages in the world. It is also stated as the 20th in the Ethnologue list of most-spoken languages worldwide. It has been described as “the only language of contemporary India which is recognized to be continuous with a classical past.” The variety and quality of Classical Tamil literature has led to its being described as “one of the great classical traditions and literature”. The earliest period of Tamil literature, Caṅkam literature, is dated from ca.600 BC to AD 300. It has the oldest extant literature among Indian languages. The earliest epigraphic records found on rock edicts and hero stones date from around the 6th century BC.

In order to preserve the heritage, the following have been chosen:

1. Researches on Classical Tamil Literature texts.
2. Digitization and preservation of the stone inscriptions representing the period upto 600 A.D.
3. An annotated bibliography, digitization of photographs, and corpus development for inscribed pottery representing the period from 600 B.C.
4. Revival of excavation work in important sites such as Kodumanal, Azhagankulam and Korkai.
5. Decipherment of Indus scripts.
6. Preservation through digital photographs of ancient coins and jewelleryes.
7. Research on the antiquity and greatness of Tamil music along the lines suggested by Vipulanandha Adigal, Abraham Pandithar, Vellai Varananar, Vee. Pa. Kaa. Sundaram and Mu. Arunachalam.

SYNCHRONIC & DIACHRONIC STUDY OF TAMIL DIALECTS

This project aims to prepare a demographic report of the Tamil speaking population around the world, to prepare a comprehensive dictionary of Tamil dialects and to document the hitherto unrecorded words found in different spoken Tamil varieties of different regions.

In order to bring out a dialect dictionary and atlas, the following work will be undertaken:

- Preparation of a detailed account of the demography of the Tamil speaking population in the world as a whole.
- Study of the dialectal information available in ancient and medieval literary work, grammatical work commentaries, inscriptions and manuscripts.
- Study of Tamil dialects during the Moghul and European periods through available revenue documents, dictionaries, Nikanṭus, biblical translations, modern fiction and folklore.
- Compilation of information available on modern dialects occupations.

- A field survey of modern dialects.

INDIA AS A LINGUISTIC AREA

The aim is to undertake comparative studies of Tamil with other Dravidian and non-Dravidian families of languages in India and also with other language families such as Indo-Aryan, Astro-Asiatic, Tibeto-Burman, Andamanese, Finno- Ugric, African and Australian.

- Core grammar of Indian languages with reference to Phonology, Morphology and Syntax
- Multilingual Dictionary of Tamil and other Indian languages
- Relation between Dravidian and other families of languages
- Supplement of Dravidian Etymological Dictionary (DED-R)
- Comparison between Tamil and other languages with reference to culture, linguistics and literature

DIGITAL LIBRARY FOR ANCIENT TAMIL STUDIES

Digital Library for Ancient Tamil Studies is to create an online repository for Tamil Classics and reference materials for antiquity studies.

- Creating a national repository for Tamil heritage.
- Comprehensive collection of Ancient Tamil Studies.
- Providing an advanced search facility in Tamil and English for studies in Ancient Tamil.
- Developing an Online Bilingual Tamil-English Thesaurus for the field of Ancient Tamil Studies.
- Developing software and user-friendly interface.

ONLINE TEACHING OF CLASSICAL TAMIL

Classical Tamil Online provides a web-based course on Classical Tamil for the learners interested in interpreting the language as found in the ancient Tamil Texts. The course will involve one hundred and twenty

hours of instruction covering the four major kinds of ancient literature namely, Akam literature, Puṇam literature, Kāppiyam (epics) and Aṇam literature. The entire course content is organized in four modules; each module has three units and each unit has three lessons. Each lesson will be covered in three hours; and twelve hours have been allotted for both formative and summative assessment.

CORPUS DEVELOPMENT FOR CLASSICAL TAMIL WORK

Corpus Development for Classical Tamil work is to prepare a machine readable corpus on Tamil classics with thematic and grammatical tagging.

The work will be carried out in three phases:

1. Keying in all the forty one ancient Tamil texts
2. Thematic and grammatical tagging
3. Developing different kinds of search facilities

VISUAL EPISODES ON CLASSICAL TAMIL

The Visual Episodes on Classical Tamil is to popularize the antiquity and uniqueness of the ancient Tamil society through visual episodes produced on themes related to language, literature, grammar, epigraphy, numismatics, arts, architecture, religion and Diaspora and so on.

DEFINITIVE EDITIONS OF CLASSICAL TAMIL TEXTS

4.1. Critical Edition Project Section

The Critical editions for Classical Texts include a comprehensive introduction to the work, theme, cultural and other significant aspects, information about the poet, period, prosody and rhetoric with textual variations and meanings of difficult words, and an index. The aim of the project is to publish the most authentic original texts of 41 Classical Tamil

texts. So far, three Critical editions have been published by the Project.

By coordinating the work of all the employees of the Project of Critical Edition the process of publication of books is being executed. For the year 2017-18 the following books have been published.

Aiṅkuṇūru - Marutam

Aiṅkuṇūru - Neytal.

The following book has been completed by the Project of Critical Editions and they are ready for the press:

Aiṅkuṇūru - kuṇṇi

HISTORICAL GRAMMAR OF TAMIL

4.2. Linguistics and Grammar Project Section

In the Linguistics and Grammar Project, the historical study of different grammatical categories has been initiated from 2014-15. The main objective of the project is to identify the morphemes used for a particular grammatical category and their distribution pattern and the changes they have undergone.

During the year 2017-18, the following works on Historical Tamil study fields have been identified and the compilations of the findings were submitted for publication:

1. Inflexional Increments in Classical Tamil - A Historical Study (Narṇai)
2. Tense Markers in Classical Tamil - A Historical Study (Aiṅkuṇūru)
3. Case Markers in Classical Tamil - A Historical Study (Narṇai)
4. Verbal Terminations and Pronouns in Classical Tamil - A Historical Study (Aiṅkuṇūru)
5. Plural Markers in Classical Tamil - A Historical Study (Aiṅkuṇūru)

6. Imperative Verbs and Optative Verbs in Classical Tamil - A Historical Study (Ain̄kurunūru and Nar̄rinai)

TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL WORKS

4.3. Translation of Ancient Tamil Project Section

The Translation Project aims at publishing Anthologies of translations of the 41 classics chosen by CICT. Each volume would consist of the Tamil text, its transliteration, two verse translations in English, one prose translation, a critical introduction, a glossary and an index.

The following volumes have been published:

1. Nālaṭiyār
2. Aintinai Aimpatu
3. Aintinai Elupatu
4. Tiṇaimoli Aimpatu
5. Tiṇaimālai Nūrraimpatu

The following volumes have been completed and they are ready for publication:

1. Cilappatikāram
2. Maṇimēkalai
3. Tolkāppiyam
4. Puṛaṇānūru

ANTIQUITY OF TAMIL: AN INTERDISCIPLINARY RESEARCH

4.4. Classical Tamil Literature Project Section

The main objective of this project is to carry out advanced studies on Classical Tamil literature (up to 6th century AD).

During the year 2017-18 the Project took up the work of “Compendium of Patinēṅkīlkkāṇakku” (Patinēṅkīlkkāṇakku Poruṭkaḷaṇciyam).

It is an extensible text, and hence the Literature Project took up one of the texts of Patinēṅkīlkkāṇakku - Tirukkuraḷ during the year and completed the project. The project is ready for being used as a reference tool.

4.5. Art and Culture Project Section

The section relating to this part of the project called Antiquity of Tamil: An Interdisciplinary Research aims at projecting the greatness of ancient Tamil music by all possible means and undertaking further research in the areas suggested by the Tamil savants.

During the year 2017-18, the following research book has been completed by this section and ready for publication: “Akanānūril Icai” (Music in Akanānūru).

SYNCHRONIC AND DIACHRONIC STUDY OF TAMIL DIALECTS

4.6. Lexicography Project Section

The Project of Lexicography aims to study the various Tamil dialects to record all the spoken words which are becoming obsolete. These dialect words will be presented in the form of a dictionary and such words will reveal the linguistic treasures of the Tamil language and the hidden cultural habits of the Tamils. This study will be based on the data collected by contacting the people of different regions. Apart from the present day spoken dialect varieties, the dialect words found in the Classical Texts will be collected.

The following projects were undertaken during 2017-18:

1. Dialectal words as found in Maṇimēkalai - A Study
2. Dialectal words as found in Cilappatikāram - A Study

CLASSICAL TAMIL ONLINE TEACHING PROJECT

4.7. Online Teaching and Language Technology Project Section

During the year 2017-18, the following works have been completed by this Project of Online Teaching:

Web based course of Aṛam, Module-3, 137 lessons were prepared. 29 lessons and the exercises of Potumolī were developed for Grammar Module-5. 95 lessons of Cilappatikāram and 59 lessons of Maṇimēkalai were prepared. Abstracts of epics and episodes of the epics were written. 18 lessons of Maṇimēkalai were completed for Epic Module-4. Maṇimēkalai Akarathi was developed for Epic Module-4. Corrections done for WBC 3.0 (Web Based Course) Packages and designed the Aṛam Web pages for CTOL Website. [137 WBC 3.0 Packages] Designed and developed 6 kinds of Templates and finalized the Template (Design and Theme). Web based Course lessons numbering 60 were completed for Grammar Module -5.

During the year 2017-18, the following works have been completed by this Project of Language Technology:

- Developed the machine readable corpus for the remaining 21 Classical Tamil texts of mūlapāṭam to canti piritta pāṭam, canti piritta pāṭam to corṇaḷ piritta pāṭam from the 20 (Pattuppāṭtu, Eṭṭuttokai, Tolkāppiyam, Iṛaiyaṇār Kaḷaviyal) Classical Tamil text Corpus.
- Developed the user interface design and program for word hibernation tool 1.0 and 2.0.
- Developed the web application for the encyclopedia with the following search features: Word search from user, Word list search from database, Meaning and prose search authorwise and Meaning and Commentary search by authorwise.

- Developed Windows Application for “Online Encyclopedia of Classical Tamil Grammatical Terms” in beta version.

5. PĀVĒNTAR CLASSICAL TAMIL RESEARCH LIBRARY

The Pāvēntar Classical Tamil Research Library resources over the period of ten years acquired reference materials, special information resources in Classical Tamil Literature and allied areas. The Library collection consists of print, non-print and E-resources. The collections of Tamil Classics were classified as Text, Commentary, Translation and Criticism.

Library holdings of CICT:

- Books (Print form) - 43,450
- Theses, Dissertations & Project Reports - 572
- Non-book materials / E-resources (CD/ DVD - includes Digitized palm leaf, handwritten manuscripts) - 2210
- Journal back volumes - 1480

6. BOOK PROMOTION / CICT'S PARTICIPATION IN BOOK FAIR DURING THE YEAR 2017-18

CICT participated following book fairs during the year 2017-18:

1. IAS-INTAD Book Fair 2017

Institute of Asian Studies (IAS), Chennai and International Association of Tamil Diaspora (INTAD) jointly conducted a book fair from 17 to 19 May 2017 at Nagercoil.

2. COIMBATORE BOOK FESTIVAL 2017

It was conducted by the Booksellers and Publishers Association of South India (BAPASI) in association with CODISSIA-The Coimbatore District Small Industries

Association from 21.07.2017 to 30.07.2017 (10 days).

3. Tamilp Panpattup Pēramaippu and District Administration of Ariyalur conducted Ariyalur Book Fair 2017 from 14.07.2017 to 23.07.2017. (10 days)
4. 41st Chennai Book Fair-2018 conducted by Booksellers and Publishers Association of South India (BAPASI) from 10.01.2018 to 22.01.2018 (13 days) [CICT stall No.484]

7. AWARDS

7.1. The Presidential awards for classical Tamil

The Presidential Awards for Classical Tamil were instituted by Central Institute of Classical Tamil functioning under the aegis of Ministry of Human Resource Development, Government of India. The Presidential Awards for Classical Tamil were instituted to give recognition and honour to distinguished scholars who have made outstanding contribution to Classical Tamil language and literature.

Tholkappiyar Award

Tholkappiyar Award is a life time achievement award for Indian scholars given for an outstanding contribution in the field of Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of Rs.5 lakh.

Kural Peedam Award

These are two international awards; one for persons of Indian origin and another for a person of non-Indian origin who have been identified as eminent scholars of Classical Tamil. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of Rs. 5 lakh.

Young Scholar Award

Five awards are given to young scholars in the age group of 30-40, who have publications to their credit and have shown interest in Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of Rs.1 lakh.

The investiture ceremony for the Presidential Awards for Classical Tamil for the years 2013-14, 2014-15, 2015-16 was organized by Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education at New Delhi and the awards were given away by the President of India on Tuesday 9 May 2017.

Presidential Awards for Classical Tamil awardees for the years (2013-14, 2014-15, 2015-16)

2013-14

1. Dr. S.N. Kandaswamy
2. Dr. S. Rajalakshmi
3. Dr. S.P. Salavanisree
4. Dr. T. Mahalakshmi
5. Dr. Kalai.Chezhan
6. Dr. Ula. Balasubramanian

2014-15

1. Dr. A. Dakshinamurthy
2. Dr. A. Sathish
3. Dr. J. Muthuselvan
4. Dr. P. Thirugnanasambandam
5. Dr. M. Vasanthakumari
6. Dr. G. Sathish

2015-16

1. Dr. R. Kalaikkovan
2. Dr. M. Vanitha
3. Dr. V. Prakash
4. Dr. S. Premkumar
5. Dr. G. Balaji
6. Dr. M. Munees Moorthy

7.2. ENDOWMENT AWARD: Kalaighnar M. Karunanidhi Classical Tamil Award

Kalaighnar M. Karunanidhi has created out of his personal funds an endowment in his name for Classical Tamil Research in the Central Institute of Classical Tamil. From the endowment, an award will be given to scholars and researchers of eminence every year. The award is one of the highest honours conferred in India.

The award carries a cheque for Rs.10 lakh, a citation plaque and a bronze replica of the donor Kalaighnar M. Karunanidhi.

8. DOCTORAL AND POSTDOCTORAL FELLOWSHIPS

In order to promote the scholarship in Classical Tamil, the Central Institute of Classical Tamil awards Fellowships to eligible candidates. Applications from interested candidates who wish to do research for their Ph.D., degree with the financial assistance of the institute was called for. The applications received were processed by a screening committee on 02-11-2017, and the qualified candidates who fulfill the norms of the Institute were selected. A written examination was conducted, and the candidates were selected by the screening committee. Interviews were conducted on 13.12.2017, 14.12.2017 for those who had passed the examination. In the interview, 39 candidates were selected and necessary orders for the selected persons were issued. In the same way, examination and interviews were conducted to the candidates for the Postdoctoral Research Fellowship with the financial assistance of the Central Institute of Classical Tamil and four candidates were selected.

9. GRANT-IN-AID

9.1. Grant-in-aid for short term research projects

In order to evaluate 13 final project reports and 5 midterm reports, a meeting of the Evaluation Committee was held on 19.06.2017 & 20.06.2017 from 10.00 a.m. to 5.30 p.m. at the Director's Chamber of the Institute. The 18 Project investigators attended the evaluation committee meeting and presented their project reports before the committee.

9.2. Grant-in-aid for seminars

Forty applications for organizing Seminars were shortlisted by the external experts for sanction of Grant-in-aid. However since funds were not available, out of 40 cases recommended, 7 were provided with financial assistance during the year 2016-17 and another 8 cases were provided financial assistance during 2017-18. The meeting recommending Grant- in-aid to the 8 Institutes was held on 22.09.2017.

9.3. Grant-in-aid for training programmes

Twenty Nine applications for organizing Training Programmes were shortlisted by the external experts for sanction of grand-in-aid. However since funds were not available, out of 29 cases recommended, 6 were provided with financial assistance during the year 2016-17 and another 3 cases were provided financial assistance during 2017-18. The meeting recommending grant-in-aid to the 3 institutes was held on 22-09-2017.

9.4. Grant-in-aid for translation of Tirukkural into other languages

At MHRD's initiative translation of Tirukkural into 22 Indian Scheduled languages has been undertaken. During the previous year translation into six languages (Hindi, Malayalam, Urdu, Sanskrit, Odiya and Marathi) were initiated. During the year 2017-18, those

translations have been completed and under review for publication.

10. ARCHIVES

CICT Archives is a reference service unit. Its primary focus is to Collect and store Historical documents related to Classical Tamil, Documenting the Institute's History and Events, Digitize rare and copyright-free Classical Tamil documents (books, texts and manuscripts) which are in bad condition in libraries, archives and individual collections in order to make them openly accessible to all, and to preserve them for future reference and research.

11. GRANTS FOR 2017-18 : BUDGET GRANT

The Ministry of Human Resource Development allowed us to carry forward the unspent amount of Rs.8,34,739/- to the financial year 2017-18. Apart from this, during the financial year 2017-18, CICT, Chennai received a grant of Rs.5,19,28,000/- from the Ministry of Human Resource Development. out of which Rs.5,27,62,739/- was utilized for various approved programmes in furtherance of objectives enshrined in the Memorandum of Association of CICT. Apart from this general grant, an additional grant of Rs.5,40,00,000/- has been sanctioned for construction of Administrative building for the Institute in the land owned by the Institute.

12. NEW CAMPUS DEVELOPMENT

The Ministry of Human Resource Development has sanctioned Rs.24,65,47,000/- for construction of the Administrative buildings at Perumbakkam, Chennai in a land measuring 16.586 acres (6.71hectare) which was given free of cost by the Government

of Tamilnadu. During 2017-18 the MHRD has released a Grant of Rs.5,40,00,000/- for Construction of the Administrative building. In total, Capital Grant of Rs.13,40,00,000/- has been received by CICT for construction of the Administrative building.

13. IMPORTANT DAYS OBSERVED

13.1. Mathribhasha Diwas (International Mother Tongue Day)

As UNESCO declared 21st February every year as International Mother Tongue Day, the CICT celebrated this day on 21.02.2018 under the guidelines from Ministry of Human Resource Development.

13.2. Vigilance Awareness Week

The Central Institute of Classical Tamil (CICT) observed the vigilance awareness week from 29th October to 3rd November 2018 as directed by the Central Vigilance Commission (CVC).

13.3. Celebration of 3rd International Day of Yoga (IDY)

As per the Ministry of Human Resource Development guidelines and Common Yoga Protocol issued by the Ministry of AYUSH, the Central Institute of Classical Tamil to celebrated International Day of Yoga, 2017 with full vigour which includes Yoga demonstrations, interesting lectures on Yoga, discussions, and a Seminar. The CICT has organized the IDY, 2017 by organizing a pictorial exhibition, lectures, meditations among the staff, PDFs of CICT as a way of life.

14. FIFTH GOVERNING BOARD MEETING

The Fifth Meeting of the Governing Board was held on 26.07.2017 at 12.00 noon in the Government of Tamilnadu Secretariat at Fort St. George, Chennai. The meeting was chaired by the Hon'ble Chief Minister of Tamilnadu, **Thiru. Edappadi K. Palaniswami.**

The minutes of the meeting approved by the Hon'ble Chief Minister were circulated to the members.



AUDITED ACCOUNTS 2017-18

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI-113

BALANCE SHEET AS AT: 31.03.2018

Amount in Rupees

Sources of Funds	Schedule	2017-18	2016-17
CORPUS/CAPITAL FUND	1	611,476,984	567,374,855
DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS	2	46,851,813	44,697,361
Add: Transferred from Capital to Endowment fund			
CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS	3	12,003,118	3,647,364
Total		670,331,915	615,719,580

Application of Funds	Schedule	2017-18	2016-17
FIXED ASSETS	4		
Tangible Assets		431,448,683	432,910,004
Intangible Assets			
Capital Works-in-Progress		108,740,623	85,541,124
INVESTMENTS FROM EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS	5		
Long Term		46,851,813	44,697,361
Short Term			
INVESTMENTS - OTHERS	6		
CURRENT ASSETS	7	7,155,448	3,874,922
LOANS, ADVANCES & DEPOSITS	8	76,135,348	48,696,169
Total		670,331,915	615,719,580
Significant Accounting Policies	23		
Contingent Liabilities and Notes to Accounts	24		

Sd./-
A.Palanivel
Director

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI-113**INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE PERIOD/YEAR ENDED 31.03.2018**

Amount in Rupees

Particulars	Schedule	2017-18	2016-17
INCOME			
Academic Receipts	9		
Grants / Subsidies	10	52,117,720	49,111,714
Income from investments	11	-	
Interest earned	12	-	737,666
Other Income	13	465	2,394
Prior Period Income	14		
Total (A)		52,118,185	49,851,774
EXPENDITURE			
Staff Payments & Benefits (Establishment expenses)	15	18,007,560	17,973,896
Academic Expenses	16	13,715,720	11,001,336
Administrative and General Expenses	17	22,951,078	16,556,487
Transportation Expenses	18		7,716
Repairs & Maintenance	19	1,142,711	999,338
Depreciation	4	2,111,944	3,148,293
Prior Period Expenses	22	737,666	
Total (B)		58,666,679	49,687,066
Balance being excess of Expenditure over Income (A-B)		(-) 6,548,494	
Balance being excess of Income over Expenditure (A-B)			164,708
Transfer to / from Designated Fund Building fund Others (specify)			
Balance Being Surplus / (Deficit) Carried to Capital Fund		(-) 6,548,494	164,708
Significant Accounting Policies	23		
Contingent Liabilities and Notes to Accounts	24		

Sd./-
A.Palanivel
 Director

**FORM OF FINANCIAL STATEMENTS (CENTRAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS)
CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI-113**

RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR THE PERIOD 2017-18

RECEIPTS	31.03.2018	31.03.2017	PAYMENTS	Amount in Rupees	
				31.03.2018	31.03.2017
I Opening Balance			I. Expenses		
(a) Cash balances			a) Establishment Expenses	18,007,560	18,081,896
(b) Cheque in Hand			b) Academic Expenses	18,394,848	11,001,336
(c) Bank Balances			c) Administrative Expenses	14,965,300	16,494,572
i. In Current Account	5,368	5,368	d) Transportation Expenses		178,804
ii. In Deposit Accounts			e) Repairs & Maintenance	750,941	1,046,791
iii. Savings Account	2,438,420	1,677,565	f) Prior period expenses		
II Grants received			II. Payments against Earmarked/Endowment Funds		
a) From Govt. of India	105,928,000	50,000,000	III. Payments against Sponsored Projects/Schemes		
b) From State Government			IV. Payments against Sponsored Fellowship and Scholarships		
c) From other sources (details)			V. Investments and Deposits made		
Grants for capital & revenue exp/ to be shown separately (if available)			a) Out of Earmarked/Endowments funds		
(b) Others			i) Investment on Tholkappiyar Chair		
			ii) Investment on Thirukkural Chair		
III Academic Receipts			b) Out of own funds (Investments - others)		
IV. Receipts against Earmarked/Endowment Funds			VI. Term Deposits with Scheduled Banks		
V. Receipts against Sponsored Projects/Schemes			VII. Expenditure on Fixed Assets and Capital Works-in-Progress		
VI. Receipts against Sponsored Fellowship and Scholarships			a) Fixed Assets	650,623	127,431
			b) Capital Works - in - Progress		

VII. Income on investments from				VIII. Other Payments including statutory payments		
a) Earmarked/Endowment funds				IX. Refunds of Grants		
b) Other investments				X. Deposits and Advances (with CPWD)	50,000,000	
VIII. Interest received on				XI. Other Payments		
(a) Bank Deposits				(a) Loans & Advances	1,426,953	3,380,000
(b) Loans and Advances				(b) Prepaid Office Rent		
(c) Savings Bank accounts	262,878		737,666	(c) Outstanding Expenses - T.P		
(d) On Term Deposits				(d) Outstanding Expenses - Seminars		
(c) Loans, Advances etc.				(e) Interest Transfer to MHRD	737,666	
IX. Investments encashed				XII. Closing Balances		
X. Term Deposits with Scheduled Banks encashed				(a) Cash in hand		
XI. Other Income (including Prior period Income)				(b) Bank Balances		
XII. Deposits and Advances	1,625,259			(c) Cheque in hand		
a. Contingent Advance		13,300		i. In Current Account	4,005,368	5,368
b. Meeting advance		5,234		ii. Savings Account	1,598,077	2,438,420
XIII. Miscellaneous Receipts including Statutory Receipts	465	2,394		iii. Deposit accounts		
XIV. Any other Receipts						
(a) Sale of Books	276,946	251,911				
(b) Accrued Interest on SB a/c						
(c) Application Fees						
(d) Prior period income						
(e) EMID		61,180				
(f) Refund from Training programme						
	110,537,336	52,754,618			110,537,336	52,754,618

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 1-CORPUS/CAPITAL FUND

Amount in Rupees

Particulars	2017-18	2016-17
Balance at the beginning of the year	567,374,855	567,082,716
Add: Contributions towards Corpus/Capital Fund		
Add: Grants from UGC, Government of India and State Government to the extent utilized for capital expenditure	50,650,623	127,431
Add: Assets Purchased out of Earmarked Funds		
Add: Assets Purchased out of Sponsored Projects, where ownership vests in the institution		
Add: Assets Donated/Gifts Received		
Add: Other Additions		
Amount transferred to endowment fund		
Add: Excess of expenditure over income transferred from the Income & Expenditure Account	(-) 6,548,494	
Excess of income over expenditure transferred from the Income & Expenditure Account		164,708
Total	611,476,984	567,374,855

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 2-DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees

Particulars	Fund-wise Breakup	Total	
	Endowment Funds	2017-18	2016-17

A.

a) Opening balance		44,697,361	40,623,956
b) Additions during the year			
c) Income from investments made of the funds			
d) Accrued Interest on investments/ Advances		3,501,913	4,420,545
e) Interest on Savings Bank a/c			
f) Other additions (Specify nature)			
Total (A)		48,199,274	45,044,501

B.

Utilization/Expenditure towards objectives of funds			
i) Capital Expenditure			
ii) Revenue Expenditure		1,347,461	347,140
Total (B)		1,347,461	347,140

Closing balance at the year end (A - B)		46,851,813	44,697,361
Represented by			
Cash and Bank Balances (Sch.5)			
Investments		46,851,813	44,697,361
Interest accrued but not due			
Total		46,851,813	44,697,361

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 2 (a) ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees											
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sl. No.	Name of the Endowment	Opening Balance		Additions during the year 2017-18		Total		Expenditure on the object during the year 2017-18	Closing Balance		Total (10)+(11)
		Endowment	Accumulated Interest	Endowment	Interest	Endowment (3)+(5)	Accumulated Interest (4)+(6)		Endowment	Accumulated Interest	
1	Dr. Kalaignar Karunanidhi Endowment Fund	10,000,000	11,587,175	-	1,910,254	10,000,000	13,497,429	742,461	10,000,000	12,754,968	22,754,968
2	Tholkappiyar Chair	10,000,000	1,393,693	-	786,093	10,000,000	2,179,786	605,000	10,000,000	1,574,786	11,574,786
3	Thirukkural Chair	10,000,000	1,716,493	-	805,566	10,000,000	2,522,059		10,000,000	2,522,059	12,522,059
	Total	30,000,000	14,697,361	-	3,501,913	30,000,000	18,199,274	1,347,461	30,000,000	16,851,813	46,851,813

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 3-CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS

Amount in Rupees

	2017-18	2016-17
CURRENT LIABILITIES		
1. Deposit-Others (including EMD, Security Deposit)	86,480	106,480
2. Other Current Liabilities		
- Outstanding advance		
- S.B. A/c Interest to MHRD	262,878	
- Interest due to K.K. Fund	432,311	
- M/s Paramount Print Pvt. Ltd., Chennai	52,584	
- Publication expenses		
- Unutilised Grant	5,603,445	2,443,788
Total (A)	6,437,698	2,550,268
PROVISIONS		
Leave Salary Contribution and Pension Contribution	971,064	971,064
Outstanding Rent	3,185,532	-
Outstanding E.B.	185,599	
Security	57,687	50,648
Telephones	322,398	3,474
Audit Fees	140,000	70,000
Outstanding Travelling Expenses	19,695	900
Outstanding Advertisement Expenses	106,305	
Outstanding Junior Research Fellowship	576,000	
Outstanding Contingencies	1,140	1,010
Total (B)	5,565,420	1,097,096
Total (A+ B)	12,003,118	3,647,364

Sd./-

A.Palanivel
 Director

SCHEDULE 3 (c) UNUTILISED GRANTS FROM UGC, GOVERNMENT OF INDIA & STATE GOVERNMENT

Amount in Rupees

	2017-18	2016-17
A. Plan grants: Government of India		
Balance B/F	2,443,788	1,682,933
Add: Receipts during the year	105,928,000	50,000,000
Total (a)	108,371,788	51,682,933
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure	52,117,720	49,111,714
Less: Utilized for Capital Expenditure	50,650,623	127,431
Total (b)	102,768,343	49,239,145
Unutilized carried forward (a-b)	5,603,445	2,443,788
B. UGC Grants: Plan		
Balance B/F		-
Receipts during the year		-
Total (c)		-
Less: Refunds		-
Less: Utilized for Revenue Expenditure		-
Less: Utilized for Capital Expenditure		-
Total (d)		-
Unutilized carried forward (c-d)		-
C. UGC Grants: Non Plan		
Balance B/F		-
Receipts during the year		-
Total (e)		-
Less: Refunds		-
Less: Utilized for Revenue Expenditure		-
Less: Utilized for Capital Expenditure		-
Total (f)		-
Unutilized carried forward (e-f)		-
D. Grants from State Govt.		
Balance B/F		-
Add: Receipts during the year		-
Total (g)		-
Less: Refunds		-
Less: Utilized for Revenue Expenditure		-
Less: Utilized for Capital Expenditure		-
Total (h)		-
Unutilized carried forward (g-h)		-
*Grand Total (A+B+C+D)	5,603,445	2,443,788

Notes

Unutilised grants includes advances on Capital Accounts

Unutilised grants includes grants received in advance for the next year

Unutilised grants are represented on the Assets side by Bank balances, Short term Deposits with Banks and Advances on Capital Account

Sd./-

A. Palanivel
Director

SCHEDULE 4-FIXED ASSETS

Sl. No.	Assets Heads	Rate	Gross Block			Depreciation for the Year 2017-18				Amount in Rupees	
			Opening Balance 01.04.2017	Additions	Deductions	Closing Balance 31.03.2018	Depreciation Opening Balance	Depreciation for the Year	Deductions / Adjustment	Total Depreciation	Net Block
1	Land	0%	426,683,308	-	-	426,683,308	-	-	-	-	31.03.2017
2	Office Equipment	7.50%	3,444,429	569,426	-	4,013,855	2,386,175	301,039	-	2,687,214	31.03.2018
3	Audio Visual Equipment	7.50%	6,925,506	-	-	6,925,506	6,925,506	-	-	6,925,506	31.03.2017
4	Computers & Peripherals	20%	14,956,121	52,287	-	15,008,408	14,956,121	52,287	-	15,008,408	31.03.2017
5	Furniture, Fixtures & Fittings	7.50%	9,061,388	-	-	9,061,388	5,232,465	679,604	-	5,912,069	31.03.2017
6	Paintings & Photos	10%	989,280	-	-	989,280	600,938	98,928	-	699,866	31.03.2017
7	Vehicles	10%	-	-	-	-	-	-	-	-	31.03.2017
8	Lib. Books & Scientific Journals	10%	16,647,026	-	-	16,647,026	15,695,850	951,176	-	16,647,026	31.03.2017
9	Small Value Assets	-	-	-	-	-	-	-	-	-	31.03.2017
	Total (A)		478,707,0548	621,713	-	479,328,771	45,797,055	2,083,034	-	47,880,089	31.03.2017
10	Building - Capital Work in Progress	-	85,541,124	23,199,499	-	108,740,623	-	-	-	-	31.03.2017
11	Software - Capital Work in Progress	-	-	-	-	-	-	-	-	-	31.03.2017
	Total (B)		85,541,124	23,199,499	-	108,740,623	-	-	-	-	31.03.2017
Sl. No.	Intangible Assets		01.04.2017	Additions	Deductions	Closing Balance 31.03.2017	Depreciation Opening Balance	Amortization for the year	Deductions / Adjustments	Total Amortization / Adjustments	31.03.2017
12	Computer Software	40%	3,356,634	28,910	-	3,385,544	3,356,634	28,910	-	3,385,544	31.03.2017
13	E-Journals	40%	-	-	-	-	-	-	-	-	31.03.2017
14	Patents	9 yrs	65,820	-	-	65,820	65,820	-	-	65,820	31.03.2017
	Total (C)		3,422,454	28,910	-	3,451,364	3,408,027	28,910	-	3,385,544	31.03.2017
	Grand Total (A+B+C)		567,670,636	23,850,122	-	591,520,758	49,219,509	211,944	-	51,331,456	31.03.2017

Sd./-
A.Palanivel
Director

SCHEDULE 5: INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees

Sl. No.		2017-18	2016-17
1	In Central Government Securities		
2	In State Government Securities		
3	Other approved Securities		
4	Shares		
5	Debentures and Bonds		
6	Term Deposits with Banks	28,757,557	27,462,713
7	Others (Power Finance Corporation)	18,094,256	17,234,648
	Total	46,851,813	44,697,361

SCHEDULE 5 (a) : INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS (FUND WISE)

Sl.No.	Funds	2017-18	2016-17
1	Dr. Kalaignar Karunanidhi Endowment Fund Investment:	10,000,000	10,000,000
2	Interest Accrued in previous years upto 2016-17	14,697,361	10,623,956
3	Interest Accrued in 2017-18	3,501,913	4,420,545
4	Tholkappiyar Chair	10,000,000	10,000,000
5	Thirukkural Chair	10,000,000	10,000,000
6	Endowment Fund Investments		
7	LESS: Expenditure on the object during the year	1,347,461	347,140
	TOTAL	46,851,813	44,697,361

Note : The Total in this sub schedule will agree with the total in scheudle-5

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 7-CURRENT ASSETS

Amount in Rupees

Particulars	2017-18	2016-17
1. Stock: Stock of CICT publications	1,552,003	1,431,134
2. Sundry Debtors:		
Cheque in Hand		
3. Cash and Bank Balances		
a) With Scheduled Banks:		
In Current Accounts - Canara Bank	4,005,368	5,368
In Savings Accounts - Canara Bank	1,598,077	2,438,420
Total	7,155,448	3,874,922

SCHEDULE 8-LOANS, ADVANCES & DEPOSITS

Amount in Rupees

Particulars	2017-18	2016-17
3. Advances		
Advance to CPWD	55,347,377	28,546,876
Others		
1. Training programme	1,900,000	2,400,000
2. Seminar	4,440,000	3,360,000
3. Short term projects	11,350,000	11,792,400
4. Audio Video Projects	2,246,000	2,246,000
5. Meetings	300,205	159,215
6. CMWSSB	-	-
7. Contingent Advance	15,500	15,500
8. Advertisement Advance	185,963	
9. Travelling Allowance		50,000
4. Prepaid Expenses		
a) Other expenses - Office rent		
b) AMC	302,686	89,225
c) Repairs and Maintenance	4,850	4,850
d) Postal	42,767	32,103
6. Income Accrued		
a) On Investments Others		
Total	76,135,348	48,696,169

Sd./-

A.Palanivel
 Director

SCHEDULE 10-GRANTS & SUBSIDIES (IRREVOCABLE GRANTS RECEIVED)

Particulars	2017-18					2016-17	
	Govt. of India	Plan		Total Plan	Non-Plan UGC	Total Plan	Non-Plan UGC
		UGC					
		Plan	Specific Schemes				
Balance B/F		2,443,788		2,443,788		1,682,933	-
Add: Receipts during the year		105,928,000		105,928,000		50,000,000	-
Total		108,371,788		108,371,788		51,682,933	-
Less: Refund to UGC		-		-		-	-
Balance		108,371,788		108,371,788		51,682,933	-
Less: Utilized for Capital expenditure (A)		50,650,623		50,650,623		127,431	-
Balance		57,721,165		57,721,165		51,555,502	-
Less: Utilized for Revenue Expenditure (B)		52,117,720		52,117,720		49,111,714	-
Balance C/F (C)		5,603,445		5,603,445		2,443,788	-

SCHEDULE 11 INCOME FROM INVESTMENTS

Particulars	Earmarked/ endowment	
	Current Year	
1. Interest		
2. Interest on Term Deposits		
Total		
Transferred to Earmarked/ Endowment Funds		
Balance		

Sd./-
A.Palanivel
Director

SCHEDULE 12 - INTEREST EARNED

Amount in Rupees

Particulars	2017-18	2016-17
1. On Savings Accounts with scheduled banks		737,666
Total		737,666

SCHEDULE 13 - OTHER INCOME

Amount in Rupees

Particulars	2017-18	2016-17
Sale of Institute's publications		
Subscription fee		
Reversal of Time barred cheques		
Others Income	465	2,394
TOTAL	465	2,394

SCHEDULE 14 - PRIOR PERIOD INCOME

Amount in Rupees

Particulars	2017-18	2016-17
1. Academic Receipts		
2. Income from Investments		
3. Interest earned		
4. Other Income: 2013-14 publications brought back into stock		
TOTAL	0	-

Sd./-

A.Palanivel
Director

SCHEDULE 15-STAFF PAYMENTS & BENEFITS (ESTABLISHMENT EXPENSES)

Particulars	2017-18			2016-17		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
	Amount in Rupees			Amount in Rupees		
a) Salaries	17,048,360		17,048,360	16,937,411	-	16,937,411
b) Retirement and Terminal Benefits (LS&PC)	-		-	107,985	-	107,985
c) Wages (contract)	959,200		959,200	928,500	-	928,500
Total	18,007,560	-	18,007,560	17,973,896	-	17,973,896

SCHEDULE 16-ACADEMIC EXPENSES

Particulars	2017-18			2016-17		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
	Amount in Rupees			Amount in Rupees		
a) Expenses on Seminars/Workshops	1,325,937		1,325,937	1,138,706	-	1,138,706
b) Training expenses	1,212,436		1,212,436	-	-	-
c) Junior Research Fellowship	6,151,958		6,151,958	6,629,470	-	6,629,470
d) Postdoctoral Fellowship	1,249,215		1,249,215	1,721,113	-	1,721,113
e) Short term project	2,914,174		2,914,174	768,047	-	768,047
f) Studentship to M.A. Classical Tamil Students	862,000		862,000	744,000	-	744,000
Total	13,715,720	-	13,715,720	11,001,336	-	11,001,336

Sd./-
A.Palanivel
Director

SCHEDULE 17- ADMINISTRATIVE AND GENERAL EXPENSES

Particulars	2017-18			2016-17		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
A. Infrastructure						
a) Electricity and power	1,987,446		1,987,446	2,195,325	-	2,195,325
b) Rent, Rates and Taxes (incl. property tax)	12,657,190		12,657,190	12,428,410	-	12,428,410
B Communication						
a) Postage and Stationery	39,100		39,100	31,358	-	31,358
b) Telephone, Fax and Internet Charges	395,367		395,367	379,560	-	379,560
C Others						
a) Printing and Stationery (consumption)	330,572		330,572	141,268	-	141,268
b) Travelling and Conveyance Expenses	481,014		481,014	171,988	-	171,988
c) Audit Fees	70,000		70,000	104,740	-	104,740
d) Legal Charges	85,000		85,000	82,260	-	82,260
e) Meeting expenses	748,214		748,214	499,990	-	499,990
f) Advertisement expenses	534,444		534,444	193,419	-	193,419
g) Cost of books sold	-		-	-	-	-
h) Presidential Awards	5,255,128		5,255,128	-	-	-
i) Contingency Charges	361,953		361,953	324,633	-	324,633
j) Public Relations	-		-	-	-	-
k) Software-Antivirus	-		-	-	-	-
l) Bank Charges	5,650		5,650	3,536	-	3,536
Total	22,951,078	-	22,951,078	16,556,487	-	16,556,487

Sd./-

A. Palanivel
Director

SCHEDULE 18-TRANSPORTATION EXPENSES

Particulars	2017-18			2016-17		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
Vehicle (Taxi) hiring expenses	0		0	7,716		7,716
Total	0	0	0	7,716	-	7,716

SCHEDULE 19-REPAIRS & MAINTENANCE

Particulars	2017-18			2016-17		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
a) Building & Maintenance	537,480		537,480	406,265		406,265
b) Security Services	605,231		605,231	593,073		593,073
Total	1,142,711	-	1,142,711	999,338	-	999,338

SCHEDULE 22-PRIOR PERIOD EXPENSES

Particulars	2017-18			2016-17		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
1. Interest on SB A/c to MHRD	737,666	-	737,666	-	-	-
Total	737,666	-	737,666	-	-	-

Sd./-

A.Palanivel
Director

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI

SCHEDULE -23

SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The following are the Significant Accounting Policies :

1. Accounting Convention: Till the accounting year 2008-09, the accounts of CICT, Chennai were maintained on “Cash Accounting basis”. From the year 2009-10 onwards the accounts are maintained on “Accrual basis of Accounting” (i.e. Mercantile System of Accounting).
2. Depreciation: Up to 2013-14 depreciation was charged WDV method. From the year 2014-15 Depreciation has been provided on straight line method at the rates prescribed by MHRD vide their letter No.29-4/2012-IFD dated 17.04.2015.
3. Grant-in-aid to short term research projects is released to the Principal Investigators in 3 to 4 instalments according to the progress of projects and accounted as Advances. On submission of statement of expenditure along with U.C. etc., the same is charged as Expenditure.
4. Grant-in-aid released for Seminar/Training Programmes have been accounted as Advances. On submission of statement of expenditure along with U.C. etc., the same is charged as Expenditure.
5. The grants received for creation of assets is accounted as Capital grants and other grants are accounted as income in the Income and Expenditure account.
6. Endowment Fund and its interest are disclosed under the head “Earmarked/Endowments Fund”. Similarly, investments of the above endowment fund are disclosed under “Investments from Earmarked/Endowments Funds”.
7. As per the instruction of MHRD the interest earned by the institute from bank account to extent of Rs.7,37,666/- during 2016-17 was transferred to MHRD in 2017-18. Accordingly, the interest earned in 2017-18 has ben disclosed as liability in Sch.3 instead of income in Sch.12.

A. Palanivel
Director
CICT, Chennai

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI

SCHEDULE -24

Contingent Liabilities and Notes to Accounts

1. The cost of Books sold is charged to Income and Expenditure Account. The cost of unsold publications is treated as stock and disclosed at lower of cost or selling price.
2. All the employees of CICT (except Registrar and Finance Officer) are at present on contract/daily wages basis and hence, no provision for Retirement benefits like Provident Fund, Encashment of Earned Leave, Pension etc., is required.
3. Construction of Administrative building at an estimate cost of Rs.24.65 Crore has been entrusted to CPWD, Chennai and an advance of Rs.12.74 Crore has been paid. Based on the progress of work the balance of Rs.11.91 Crore is payable to CPWD, Chennai.

A. Palanivel
Director
CICT, Chennai



महानिदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय
लेखापरीक्षा भवन, 361, अण्णा सालै, तेनामपेट, चेन्नै - 600 018.

OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL OF AUDIT (CENTRAL)

Chennai

"LEKHA PARIKSHA BHAVAN", 361, Anna Salai, Teynampet, Chennai - 600 018.

No. PDA (C)/CE/ IV/28-27/ 2020-21/56

To

The Secretary to Government of India
Ministry of Human Resource Development
Department of Education
Shastri Bhavan
New Delhi - 110 001



Dated: 02.12.2020

04/12/2020

Sir,

Sub: Separate Audit Report (SAR) on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2017-18- Reg.

I forward herewith the Separate Audit Report on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2017-18 along with the statement of accounts. Dates of presentation of the accounts with Separate Audit Report to Parliament may kindly be intimated to this office.

Receipt of this letter with enclosures may kindly be acknowledged.

Yours faithfully

-sd-

Deputy Director/CE

Encl: As above

दूरभाष / Phone : 044 - 2431 6400

फैक्स / Fax : 044 - 2433 8924

ई-मेल / E-mail: dgacchennai@cag.gov.in

**Separate Audit Report of the Comptroller & Auditor General of India on
the Accounts of the Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the
year ended 31 March 2018**

We have audited the attached Balance Sheet of the Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2018, Receipts and Payments Account and the Income & Expenditure Account for the year ended on that date under Section 20(1) of the Comptroller & Auditor General's (Duties, Powers & Conditions of Service) Act, 1971. The audit has been entrusted for the period upto 2022-23. These financial statements are the responsibility of the Institute's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

2. This Separate Audit Report contains the comments of the Comptroller & Auditor General of India (CAG) on the accounting treatment only with regard to classification, conformity with the best accounting practices, accounting standards, disclosure norms, etc. Audit observations on financial transactions with regard to compliance with the Law, Rules & Regulations (Propriety and Regularity) and efficiency-cum performance aspects, etc., if any, are reported through Inspection Report/ CAG's Audit Reports separately.

3. We have conducted our audit in accordance with auditing standards generally accepted in India. These standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidences supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

4 Based on our audit, we report that:

- i We have obtained all the information and explanations, which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purpose of our audit.
- ii The Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report have been drawn up in the format approved by the Ministry of Human Resource Development.
- iii In our opinion, proper books of accounts and other relevant records have been maintained by the Central Institute of Classical Tamil, Chennai as required in the rules and regulations of the Institution so far as it appears from our examination of such books.
- iv We further report that:

A. Balance Sheet

Application of Funds

a) Investments – ₹ 4,68,51,813

Confirmation from Bank / Tamilnadu Power Finance Corporation were not obtained/produced for Investment of ₹ 4,68,51,813 (Schedule 5)

b) Loans, Advances & Deposits – ₹ 7,61,35,348

TDS of ₹ 1,62,186 deducted on interest earned by Dr. Kalaingar endowment fund was not accounted as 'receivable' in Schedule- 8.

B. Grants in aid

Out of ₹ 10.59 Crore received as grants-in-aid for the year 2017-18 and unspent balance of ₹ 0.24 crore of previous year, totaling ₹ 10.83 Crore, the Institute could utilise a sum of ₹ 10.27 crore, leaving a balance of ₹ 0.56 crore as unutilized grant as on 31st March 2018.

Advances with CPWD as on 31.3.18, ₹ 5.53 crore was wrongly treated as Grant utilised. It resulted in understatement of current liabilities and overstatement of Capital/Corpus Fund by ₹ 5.53 crore. These advances were indicated as utilised in Utilisation Certificate also.

v Subject to our observations in the preceding paragraphs, we report that the Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report is in agreement with the books of accounts.

vi In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given to us, the said financial statements read together with the Accounting Policies and Notes on Accounts, and subject to the significant matters stated above and other matters mentioned in Annexure to this Audit Report, give a true and fair view in conformity with accounting principles generally accepted in India

a. In so far as it relates to the Balance Sheet, of the state of affairs of Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2018; and

b. In so far as it relates to Income & Expenditure Account of the deficit for the year ended on that date.

for and on behalf of the C&AG of India

 3.12.2020

Principal Director of Audit (Central), Chennai

2/6

Annexure to Separate Audit Report

1. Adequacy of Internal Audit System:

Internal Audit system was adequate and commensurate with the size and nature of the Institute.

2. Adequacy of Internal Control System:

Internal control system was adequate.

3. System of Physical verification of Fixed Assets and Inventory:

Physical verification of Fixed Assets and Inventory was done.

4. Regularity in payment of statutory dues:

The Institute is regular in depositing statutory dues with the appropriate authorities.


Deputy Director/CE

4/7

वार्षिक प्रतिवेदन और लेखापरीक्षित लेखे 2017-18

केंद्रीय शास्त्रिय तमिळ संस्थान
(एक स्वायत संस्थान, शिक्षा मंत्रालय,
उच्चतर शिक्षा विभाग, भाषा प्रभाग, भारत सरकार)
#40, 100 फीट रोड, तरमणि, चेन्नै - 600113

क्रम सं.	विवरण	पृष्ठ सं.
	वार्षिक प्रतिवेदन	
1.	एक अवलोकन	37
2.	केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान भूमिका और कार्य	37
3.	शास्त्रीय तमिळ कृतियाँ	38
4.	प्रमुख परियोजनाएँ	39
5.	पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय	42
6.	ग्रंथ वृद्धि	42
7.	पुरस्कार	43
8.	डाक्टोरल और पोस्ट डाक्टोरल फेलोशिप	44
9.	सहायता अनुदान	44
10.	पुरालेख	44
11.	2017-18 के लिए बजट अनुदान	44
12.	इमारत बनवाने के लिए अनुदान	45
13.	मनाये गये मुख्य दिन	45
14.	पाँचवाँ शासी निकाय बैठक	45
	लेखापरीक्षित लेखे	
1.	तुलन पत्र	46
2.	आय एवं व्यय खाता	47
3.	प्राप्तियाँ और भुगतान खाता	48
4.	वित्तीयबयान – अनुसूची 1- 24	51-69
5.	अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट	70

वार्षिक प्रतिवेदन

2017-18

1. एक अवलोकन

प्रारम्भ

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार के अंतर्गत के विकास व उच्च शिक्षा विभाग का एक स्वायत्त संस्थान है। भारत सरकार की निम्नलिखित प्रतिबद्धता के अधीन राष्ट्रीय न्यूनतम साझा कार्यक्रम के अंतर्गत तमिळ को राष्ट्रीय मान्यता शास्त्रीय भाषा के नाम से भारत सरकार के गृह-मंत्रालय की संदर्भित सूचना सं. IV-14014/7/2004-NI-II दिनांक 12.10.2004 द्वारा दी गयी है। इस सूचना के बाद भारत सरकार ने शास्त्रीय तमिळ के विकास के लिए 2005 में शास्त्रीय तमिळ का उत्कृष्ट केंद्र के नाम से एक अनुभाग बनाकर भारतीय भाषाओं के केंद्रीय संस्थान, मैसूर कार्यालय में तमिळ विभाग जोड़ दिया। शास्त्रीय तमिळ को वृद्धि करने के लिए किये गए उत्तरोत्तर प्रयत्न के परिणाम स्वरूप मानव संसाधन विकास मंत्रालय के केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै में स्थापित करने के प्रस्ताव को केंद्रीय मंत्री मंडल ने 30.1.2008 की बैठक में स्वीकृत दी है। तत्पश्चात मंत्री मंडल ने 20.2.2008 दिनांक को सन्देश -निर्णय की सूचना दी कि चेन्नै में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना की जाएँ। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना में 19 मई 2008, को हुई। यह संस्थान तमिळनाडु सोसाइटी पंजीकरण अधिनियम, 1975 की धारा के अंतर्गत 21 जनवरी, 2009 को पंजीकृत है। भारत सरकार के मानव संसाधन विकास मंत्रालय द्वारा पूरी तरह से वित्त पोषित स्वायत्त केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का चेन्नै कार्यालय कामकाज करने शुरू किया गया है।

दूरदर्शिता

शास्त्रीय तमिळ के विकास की सभी संभावित अनुसन्धान के मार्गदर्शन केंद्र।

लक्ष्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक)

पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

2. केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान भूमिका और कार्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

- उच्च गुणवत्ता दीक्षा, प्रशिक्षण अनुसंधान, ज्ञान की वृद्धि आदि के विविध अनुसंधान कार्यक्रम की तैयारी और शुरुआत। पर्याप्त संख्या में पूर्ण कालीन शोध कर्ता खासकर विशिष्ट तमिळ प्राचीन भाषा साहित्य और शास्त्रीय तमिळ में तैयार करना।
- केंद्रीय तमिळनाडु विश्वविद्यालय के संसर्ग के साथ मिलकर उच्च शिक्षा प्रदान करना जो उत्कृष्टता और नवीनता की सभी शाखाओं के ज्ञान की जानकारी प्रदान करें ; स्नातकोत्तर स्तर के आरंभिक योग्यता समझा देना आदि।
- तमिळ भाषा की वृद्धि के लिए भारत सरकार के प्रधान अभिकर्ता बनकर सिद्धांतों और नीतियों को कार्यान्वित करना।
- मानव संसाधन विकास मंत्रालय की प्रगति के लिए बनायी तमिळ भाषा के विकास की योजनाओं को कार्यान्वित करने कई अध्ययन विषयों के समन्वित शोध कार्य का आयोजन करना।
- तमिळ भाषा के प्रचार के लिए दर्शनार्थी, अधि छात्रवृत्ति, छात्रवृत्ति, पुरस्कार, पदक आदि का स्थापित करना।
- विविध विश्वविद्यालय और स्थापित शैक्षिक संस्थानों से प्राप्त शोध योजनाओं का समर्थन देना और प्रसांगिक अध्ययन क्षेत्र का भी समर्थन करना।
- राष्ट्रीय-अंतर्राष्ट्रीय सम्मलेन, संगोष्ठी, कार्यशाला आदि का संगठन करना और विश्वविद्यालय और

शैक्षिक संस्थाओं द्वारा आयोजित ऐसी योजनाओं का समर्थन करना।

- शोध अध्ययन के प्रकाशन का समर्थन करना।
- प्राचीन तमिळ मूल ग्रंथों के प्रकाशन और अंग्रेजी और अन्य भारतीय भाषाओं में उनके अनुवाद के लिए समर्थन करना।
- भारतीय संयुक्त संस्कृति के अध्ययन की वृद्धि करना और प्रोत्साहित करना। भारतीय सभ्यता और विरासत में द्रविड़ अंग पर ध्यान केंद्रित करना।
- अध्ययन और प्रशिक्षण में ऐसी शाखाओं को सीखने की योग्य जानकारी देना और प्रोत्साहित करना।
- शास्त्रीय तमिळ के विभिन्न ग्रंथों का संग्रह करना। (ताड़ पत्र, पांडुलिपि, अपूर्व ग्रन्थ आदि)
- तमिळ साहित्य के उच्च शोध ग्रंथों के प्रकाशन का समर्थन देना।
- शास्त्रीय तमिळ साहित्य शोध कार्यों की प्रगति के लिए उसके उद्देश्यों की वास्तविकता को महसूस कराने विविध विश्वविद्यालयों में अनुसंधान आसन की व्यवस्था करना।
- शास्त्रीय तमिळ संबंधित जानकारी की शुद्धता की सेवा करना। तमिळनाडु के मुख्य-मंत्री शासी परिषद् के पदेन अध्यक्ष होते हैं। प्रशासन की व्यवस्था के लिए एक निदेशक प्रधान होते हैं।

3. शास्त्रीय तमिळ कृतियाँ

प्राचीन तमिळ भाषियों उनकी सभ्यता की विलक्षणता व प्राचीनता का अध्ययन करने के लिये ईसा की छठी शताब्दी तक के काल के निम्नलिखित “इकतालीस प्राचीन तमिळ कृतियाँ” पहचानी गयी हैं। चूँकी ये ग्रन्थ विशेष महत्व प्राप्त मौलिक रचनायें हैं, अतः इनका चयन किया गया है” ये अनूदित कृतियाँ नहीं हैं। पुरालिख व पुरातत्व के शोधों द्वारा निरूपित प्रमाणों के अतिरिक्त निम्नलिखित इकतालीस शास्त्रीय ग्रन्थ प्राचीन तमिळ संस्कृति, भाषा व समाज को प्रतिबिंबित करनेवाले एकमात्र प्रमाण हैं।

तोलकाप्पियम (व्याकरण)

ऐट्टुत्तोगै - (आठ संकलन)

1. नट्रिणै
2. कुरुन्तोगै
3. ऐंगुरुनूरु
4. पदिट्टुप्पत्तु

5. परिपाडल
6. कलित्तोगै
7. अकनानूरु
8. पुरनानूरु

पत्तुप्पाट्टु (दस सौम्य काव्य)

1. तिरुमुरुकाट्टुप्पडै
2. पोरुनराट्टुप्पडै
3. चिरुपाणाट्टुप्पडै
4. पेरुम्पाणाट्टुप्पडै
5. मुल्लैप्पाट्टु
6. मदुरैक्कांचि
7. नेडुनल्वाडै
8. कुरिंचिप्पाट्टु
9. पट्टिनप्पालै
10. मलैपडुकडाम

पदिनेण कीळक्कणक्कु (अठारह ग्रंथ)

1. नालडियार
2. नान्मणिक्कडिगै
3. इन्ना नार्पदु
4. इनियवै नार्पदु
5. कार नार्पदु
6. कळवळि नार्पदु
7. ऐंदिणै ऐंपदु
8. ऐंदिणै एळुपदु
9. तिणैमालै ऐंपदु
10. तिणैमालै नूट्रैपदु
11. पळमोळि नानूरु
12. चिरुपञ्चमूलम
13. तिरुक्कुरळ
14. तिरिकडुगम
15. आसारक्कोवै
16. मुदुमोळिक्कांचि
17. एलादि
18. कैन्निलै

महाकाव्य

1. चिलप्पदिकारम
2. मणिमेगलै

मुत्तोळ्ळायिरम (साहित्य)

इरैयनार कळवियल (व्याकरण)

4. प्रमुख परियोजनाएँ

शास्त्रीय तमिळ की उन्नति के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान विविध योजनाएँ बनायी हैं, वे आपको तमिळ भाषा की प्राचीनता और विशिष्टता की महत्वपूर्णता को सम्बोधित करेंगी।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के प्रमाणिक संस्करण

इस परियोजना का उद्देश्य प्राचीन शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों का शुद्ध एवं प्रमाणिक संस्करण ले आना। इस परियोजना के लिए चुने गए ग्रन्थों में ई.पू.600 से ई.सन् 600 तक का असल व्याकरण और साहित्य ग्रन्थ समन्वित हैं।

तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण

इस परियोजना का उद्देश्य शास्त्रीय काल (ई.पू.600 से ई.सन् (600 तक), मध्यकाल (ई.सन् 601 से 1600 तक) और आधुनिक काल (ई.सन् 1600 से आज तक) के तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण का सम्पूर्ण वृत्त प्रकाशित करना।

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों का अनुवाद

पहले कदम पर, इन सभी इकतालीस तमिळ ग्रन्थों के अंग्रेजी में अनुवादों का मूल्यांकन व संपादन विद्वपरिषद द्वारा किया जायेगा। जितने अनुवाद उपलब्ध हैं उन्में से दो या तीन अनुवाद चयन किये जायेंगे। यदि गद्यरूप मिले तो आधिमत होगा। हर एक संकलन में आलोचनात्मक प्रस्तावना दी जाएगी।

बविष्य में देशी तमिळ पण्डित, अनुवादक और देशी अंग्रेजी पण्डित के संयोग से इन इकतालीस शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों में हर एक का नया अनुवाद प्रारम्भ होगा।

क्रमेण शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के अनुवाद हिन्दी, मलयालम, कन्नड, तेलुगु और भारतीय भाषाओं में भी किया जायेगा।

तमिळ की प्राचीनता : एक अन्तिर्वभागीय अनुसंधान

तमिळ, विश्व के चिरकाल से जीतित शास्त्रीय भाषाओं में एक है। विश्वभर के ज्यादातर व्यावहारिक भाषाओं के एतनोलॉग लिस्ट में यह 20 वीं स्तर में घोषित है। यह ऐसा वर्णित है कि “समकालीन भारत के

एकमात्र भाषा है जो शास्त्रीय भुतकाल से संबंध रखता है”। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के वैविध्य और गुणवत्ता के कारण यह विश्व की “विशिष्ट शास्त्रीय परंपरा और साहित्य” के रूप में वर्णित है। तमिळ का अभिलिखित साहित्यप्रकार 2000 वर्षों से प्रमाणित किए गये हैं। तमिळ साहित्य का आदिमकाल, यानी संगम काल, ई.पू.600 से ई.सन् 300 तक का माना जाता है। द्राविड भाषाओं में से इसका प्राचीनतम साहित्य उपलब्ध प्राचीनतम पुरालेखिक अभिलेख ई.पू.600 के काल के हैं।

इस परंपरा के परिरक्षण के लिए निम्नलिखित क्रियाकलाप चयन किए गए हैं।

1. शास्त्रीय तमिळ साहित्य ग्रन्थों का अनुसंधान।
2. ई.सन् 600 तक के काल की शिलालिपियों का अंकुरण और परिरक्षण।
3. ई.पू. 600 के काल से उपलब्ध अंकित मिट्टी के बर्तनों की टिप्पणी सहित ग्रन्थसूची, छायाचित्रों का अंकुरण और राशिवर्धन।
4. प्रमुख स्थलों जैसे कोडुमणल, अळगन कुळम, और कोर्कै में उत्खनन कार्यों का पुनरुद्धारण।
5. सिन्धु लिपि की गूढार्थना।
6. प्राचीन सिक्के और आभूषणों के अंकुरित छायाचित्रों द्वारा परिरक्षण।
7. विपुलानन्द अडिगल, आबिरगाम पण्डितर, वेळ्ळे वारणर, वी.प.का.सुंदरम और मु. अरुणाचलम द्वारा दिए गए सुझाव के अनुसार तमिळ संगीत की प्राचीनतम और महानता पर शोध कार्य करना।

तमिळ बोलियों का समकालीन व कालक्रमिक अध्ययन

यह परियोजना विश्व के तमिळभाषियों की जनसांख्यिकी रिपोर्ट तैयार करना, तमिळ बोलियों का विस्तृत शब्दकोश तैयार करना और विविध प्रदेशों की तमिळ बोलियों में उपलब्ध अप्रमाणित शब्दों को प्रमाणित करना आदि का लक्ष्य रखी है।

बोली शब्दकोश और मानचित्र मे प्रकाशन के लिए विमललिखित कार्य अपनाये जायेंगे:

- विश्व भर में तमिळभाषियों की जनसंख्या का विस्तृत विवरण तैयार करना।
- प्राचीन और मध्यकाल के साहित्यिक रचनाएँ, व्याकरण ग्रन्थों, व्याख्याओं, शिलालेखों तथा

पाण्डुलिपियों में उपलब्ध बोली की जानकारीयों का अध्ययन।

- उपलब्ध राज्य प्रलेख, शब्दकोश, निघण्टु, बाइबिल का अनुवाद, नवीन उपन्यास तथा लोकसाहित्य द्वारा मुगल और यूरोपीयकाल की तमिळ बोलियों का अध्ययन।
- नवीन बोलियों में उपलब्ध (व्यवसाय, समाजिक और प्रादेशिक) विषयों का संग्रहण।
- नवीन बोलियों का क्षेत्र सर्वेक्षण।

भारत एक बहुभाषिक स्थान

तमिळ, द्राविडभाषाएँ तथा अन्य भाषापरिवार सब तमिळ पर अन्य द्राविड तथा भारत के द्राविडोत्तर भाषाओं जैसे इन्दो-आर्यन, एस्ट्रो-एशियाटिक, तिब्बत-बर्मन, अन्दमानी, फिन्नो-अग्रीक, आफ्रीकी व आस्ट्रेलिया के साथ तुलनात्मक अध्ययन लेते हैं।

- स्वर विज्ञान, आकृति विज्ञान और वाक्यरचना के उद्घरण देते हुए भारतीय भाषाओं का क्रोड व्याकरण
- तमिळ तथा अन्य भारतीय भाषाओं का बहुभाषीय शब्दकोश
- द्राविड तथा अन्य भाषापरिवारों के बीच का संबंध
- द्राविड एटिमालॉजिकल शब्दकोश (डीईडी-आर)
- संस्कृति, भाषाविज्ञान और साहित्य के उद्घरण देते हुए तमिळ और अन्य भाषाओं की तुलना

प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों के अध्ययन में उपयोगी शास्त्रीय ग्रन्थों व तत्संबंधी संदर्भ समग्री को ऑनलाइन में उपलब्ध कराने के कारण प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय।

- तमिळ परम्परा के राष्ट्रीय भण्डार का निर्माण कराना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन का संपूर्ण संग्रहन
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए अग्रवर्ता अन्वेषण की सुविधा देना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के कार्यक्षेत्र के लिए ऑनलाइन द्विभाषीय तमिळ-अंग्रेजी शब्दभण्डार बनाना
- प्रयोक्ता मैत्रीपूर्ण सॉफ्टवेयर बनाना

शास्त्रीय तमिळ का ऑनलाइन शिक्षण

शास्त्रीय तमिळ ऑनलाइन, भाषा की व्याख्य में अभिरुचि रखनेवाले शिक्षार्थियों को प्राचीन तमिळ ग्रंथों में पाई गई शास्त्रीय तमिळ पर वेब-आधारित पाठ्यक्रम प्रदान करता है। 120 घण्टे के इस पाठ्यक्रम में प्राचीन तमिळ के चार प्रमुख प्रकार यानि अगं साहित्य, पुरं साहित्य, काप्पियं (महाकाव्य) और अरं साहित्यों का पाठन होगा। यह संपूर्ण पाठ्यक्रम की वस्तु चार भागों में संगठित है; हर एक भाग में तीन इकाइयाँ और हर एक इकाई में तीन पाठ होंगे। हर एक पाठ तीन घण्टे रचनत्मक और संकलनात्मक मूल्यांकन के लिए निर्धारित हैं।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के लिए ग्रन्थ संग्रह का विकास

विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियों के साथ शास्त्रीय तमिळ का यन्त्र के पढ़ने योग्य ग्रन्थ संग्रह का निर्माण करना।

यह कार्यकलाप तीन अवस्था में किया योजना:

- सब इकतालीस प्राचीन तमिळ ग्रन्थों की व्याख्या करना
- विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियाँ बनाना
- भिन्न प्रकार के अन्वेषण सुविधा विकसित करना

शास्त्रीय तमिळ पर श्रव्य-दृश्य सामग्री

भाषा, साहित्य, व्याकरण, पुरालेख, मुद्रा शास्त्र, कला, वास्तुशिल्प, धर्म और प्रवासी आदि विषयकों पर निर्धारित श्रव्य-दृश्य सामग्री द्वारा प्राचीन तमिळ समाज की प्राचीनता एवं विलक्षणता का प्रचार कराना।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के प्रमाणिक संस्करण

4.1. प्रमाणिक संस्करण परियोजना

शास्त्रीय ग्रंथों के प्रमाणिक संस्करणों में सविस्तार कार्य की भूमिका, विषय वस्तु, संस्कृति, छंद शास्त्र, अलंकार शास्त्र और शाब्दिक भिन्नता, कठिन शब्दार्थ, सूची आदि बातें भी सम्मिलित हैं। शास्त्रीय 41 प्रमाणित मूल ग्रंथों प्रकाशित करना ही इस परियोजना का उद्देश्य है। अब तक तीन प्रमाणिक शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों का संस्करण इस विभाग द्वारा प्रकाशित हो चुका है।

इस विभाग के सभी कर्मचारियों के समायोजन कार्य के कारण प्रकाशन की प्रक्रिया कार्यान्वित किया गया है। वर्ष 2017-18 के लिए निम्नलिखित दो ग्रन्थों प्रमाणिक संस्करण परियोजना द्वारा पूरा करके प्रकाशित हो चुके हैं।

ऐंगुरुनूरु – मरुदम

ऐंगुरुनूरु – नैय्दल

निम्नलिखित ग्रन्थ पूरा हो चुका है, और छपने के लिए तैयार है।

ऐंगुरुनूरु – कुरिचि

तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण

4.2. भाषा विज्ञान और वैयाकरणिक परियोजना

भाषा विज्ञान और व्याकरण परियोजना के अंतर्गत विविध वैयाकरणिक वर्गीकरण के ऐतिहासिक अध्ययन का शुरुआत 2014 -2015 से हुआ है। इस परियोजना का प्रधान उद्देश्य अमुक वैयाकरणिक वर्ग, वितरण स्वरूप और परिवर्तन करने को पहचानना।

ऐतिहासिक तमिळ के अध्ययन क्षेत्र में 2017-18 साल के निम्नलिखित कार्य पहचाने गए है और निष्कर्षों का संकलन, प्रकाशन के लिए प्रस्तुत किए है।

1. शास्त्रीय तमिळ में चारियै- एक ऐतिहासिक अध्ययन (नट्रिणै)
2. शास्त्रीय तमिळ में काल के चिह्न – एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐंगुरुनूरु)
3. शास्त्रीय तमिळ में विभक्ति के चिह्न – एक ऐतिहासिक अध्ययन (नट्रिणै)
4. शास्त्रीय तमिळ में क्रिया-विकृति और सर्वनाम – एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐंगुरुनूरु)
5. शास्त्रीय तमिळ में बहुवचन के चिह्न – एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐंगुरुनूरु)
6. शास्त्रीय तमिळ में आजर्थक क्रिया और इच्छासूचक क्रिया – एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐंगुरुनूरु और नट्रिणै)

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों का अनुवाद

4.3. प्राचीन तमिळ ग्रन्थों का अनुवाद परियोजना

अनुवाद परियोजना का उद्देश्य केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान द्वारा चुने गये 41 शास्त्रीय संग्रह ग्रन्थों का अनुवाद करके प्रकाशित करना। हर ग्रन्थ में तमिळ

मूल ग्रन्थ, लिप्यंतरण, दो कविता ग्रन्थ, एक गद्य ग्रन्थ, एक निर्णायक भूमिका, शब्दावली, अनुक्रमणिका, आदि युक्त होते हैं।

निम्न लिखित ग्रन्थ प्रकाशित हैं।

1. नालडियार
2. ऐंदिणै ऐंपदु
3. ऐंदिणै एळुपदु
4. तिणैमोळि ऐंपदु
5. तिणैमोळि नूट्रैपदु

निम्न लिखित चार किताबें अनुवाद कार्य पूर्ण हो चुका है और प्रकाशन के लिए तैयार हैं।

1. चिलप्पदिकारम
2. मणिमेगलै
3. तोलकाप्पियम
4. पुरनानूरु

तमिळ की प्राचीनता : एक अन्तिर्वभागीय अनुसंधान

4.4. शास्त्रीय तमिळ साहित्य परियोजना

इस परियोजना का मुख्य उद्देश्य शास्त्रीय तमिळ साहित्य (6 वीं शताब्दी ईस्वी तक) पर उन्नत अध्ययन करना है।

2017-18 में विभाग ने “पदिनेण कीळक्कणक्कु के सार ग्रह” काम को लेकर काम शुरू किया है।

यह एक विस्तृत ग्रन्थ है, अतः केवल तिरुक्कुरळ ग्रन्थ मात्र पदिनेणकीळक्कणक्कु से चुनकर इस साल में साहित्य विभाग ने परियोजना के पूरा किया है। यह परियोजना संदर्भ ग्रन्थ बनकर उपयोग के लिए तैयार है।

4.5. कला और संस्कृति परियोजना

प्रसिद्ध तमिळ विद्वानों के सुझावों के अनुसार इस अनुभाग की परियोजना का नाम प्राचीनतम तमिळ जिसमें अंतःदृष्टिकोण से सूक्ष्म अध्ययन प्राचीनतम तमिळ संगीत की श्रेष्ठता पर अनुसंधान कार्य लिया गया है।

वर्ष 2017-18 के दौरान, निम्नलिखित शोध पुस्तक इस विभाग द्वारा पूरी कर ली गई है और प्रकाशन के लिए तैयार है: “अगनानूट्रिल् इसै” (अगनानूरु में संगीत)।

**तमिळ बोलियों का समकालीन
व कालक्रमिक अध्ययन**

4.6. कोश रचना परियोजना

बोले जाने वाले सब शब्दों को टांकन के लिए भिन्न-भिन्न तमिळ बोलियों का अध्ययन करना इस परियोजना का उद्देश्य है। ये बोली-शब्द कोश के रूप में प्रस्तुत किए जाएंगे और ये शब्द तमिळभाषा की भाषिकनिधि व सांस्कृतिक प्रथाओं को प्रकट करेंगे। विभिन्न प्रदेशों की प्रजा से मिलकर उनसे संगृहीत तथ्यों के आधार पर य अध्ययन किया जाएगा। आजकल बोले जाने वाले बोली प्रकारों के अतिरिक्त, शास्त्रीय तमिळ साहित्य में प्रयुक्त बोली-शब्द भी संगृहीत किए जाएंगे।

2017-18 के दौरान निम्नलिखित परियोजनाएं शुरू की गईं:

1. मणिमेगलै के बोली-शब्द - एक अध्ययन
2. चिलप्पदिकारम के बोली-शब्द - एक अध्ययन

शास्त्रीय तमिळ का ऑनलाइन शिक्षण

4.7. ऑनलाइन शिक्षण और भाषा प्रौद्योगिकी परियोजना

वर्ष 2017-18 के दौरान, ऑनलाइन शिक्षण की इस परियोजना द्वारा निम्नलिखित कार्यों को पूरा कर लिया गया है:

वेब आधारित “अरम” पाठ्य-क्रम, मापदंड -3, 137 पाठों की तैयारी हो गयी हैं। व्याकरण मापदंड 5 के लिए पोदुमोळि के 29 पाठ और अभ्यास विकसित किये गए हैं। चिलप्पदिकारम के 95 पाठ और मणिमेगलै के 59 पाठ तैयार हो चुके हैं। काव्यों का सार और काव्य की उपकथाएँ लिख चुकी हैं। काव्य मापदंड - 4 के लिए 18 पाठ मणिमेगलै के लिए लिखे गए हैं। मापदंड- 4 के लिए मणिमेगलै शब्दकोश विकसित हो चुका है। (वेब आधारित पाठ्यक्रम) वे.आ.पा. 3.0 सि.टि.ओ.एल वेब साइट के लिए अरम पैकेजस और डिज़ाइन तैयार करके जाँच कार्य भी हो गया है। (137 वे.आ.पा.3.0 पैकेजस). छे तरह के आकारपट्ट की रचना करके विकसित करके आकार पट्ट का अंतिम रूप दे चुके हैं। (डिज़ाइन और थीम) व्याकरण मापदंड -5 के लिए वेब आधारित पाठ्य-क्रम में 60 पाठ पूरा हो चुके हैं।

वर्ष 2017-18 के दौरान, भाषा प्रौद्योगिकी की इस परियोजना द्वारा निम्नलिखित कार्यों को पूरा किया गया है:

20 साहित्य तमिळ ग्रंथ शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थ कोष से यन्त्र पठनीय कोष विकसित किया गया है और बाकी 21 शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थ मूल पाठ से संधि विच्छेद पाठ, संधि विच्छेद पाठ से शब्द विच्छेद पाठ लिखे। शब्द हाइबरनेशन टूल 1.0 और 2.0 के लिए यूसर डिज़ाइन और प्रोग्राम बिकसित किया गया है। निम्नलिखित खोज सुविधाओं के साथ विश्वकोश के लिए वेब एप्लिकेशन विकसित किया है: उपयोगकर्ता से शब्द खोज, डेटाबेस से वर्डलिस्ट खोज, अर्थ और गद्य खोज लेखकवार, और अर्थ और टीका खोज लेखकों द्वारा। बीटा संस्करण में “शास्त्रीय तमिळ व्याकरणिक शर्तों के ऑनलाइन विश्वकोश” के लिए विंडोज एप्लिकेशन विकसित किया गया।

5. पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय संसाधन दस वर्ष से ज्यादा चालू है, जिसमें संदर्भ ग्रंथ सामग्रियाँ, विशेष जानकारीयाँ आदि शास्त्रीय तमिळ साहित्य और संबंधित क्षेत्र के मिलते हैं। पुस्तकालय संग्रह में छापे, न छापे ग्रंथ, ई-संसाधन आदि सम्मिलित है। शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों के संग्रह में मूल ग्रंथ, समीक्षा, अनुवाद, टीका आदि विविध वर्गीकृत ग्रंथ मिलते हैं।

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय में रखे ग्रंथ आंकड़े:

1. ग्रंथ (छापे): 43,450
2. शोध ग्रंथ, निबंध, और परियोजना प्रतिवेदन: 572
3. अग्रंथ सामग्रियाँ/ई.संसाधन (सी. डी, डी वी डी, तालपत्र, हस्तलिपि पांडुलिपियाँ) : 2210
4. पत्रिकाएँ नयी और पुरानी : 1480

**6. ग्रंथ वृद्धि / 2017-2018 की ग्रंथ प्रदर्शनी में
केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की सहभागिता**

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने निम्नलिखित पुस्तक मेलों में भाग लिया।

1. ए.अ.सं - अ.रा.त. प्र. संघ पुस्तक मेला 2017

एसियन अध्ययन संस्थान (ए.अ.सं) और अंतर्राष्ट्रीय तमिळ प्रवासी संघ (अ.रा.त. प्र.संघ) ने संयुक्त रूप से नागरकोडल में 17 से 19 मई 2017 तक पुस्तक मेला आयोजित किया।

2. कोयम्पुत्तूर पुस्तक मेला - 2017

यह दक्षिण भारत के पुस्तक विक्रेता एवं प्रकाशक संघ (बपासी) द्वारा 21.07.2017 से 30.07.2017 (10 दिनों) तक कोडीसिया के सहयोग से आयोजित किया गया था।

3. "तमिळप पण्पाट्टुप पेरमैप्पु" और अरियलूर के जिला प्रशासन ने 14.07.2017 से 23.07.2017 तक अरियलूर पुस्तक मेला 2017 का आयोजन किया। (10 दिन)

4. दक्षिण भारत के पुस्तक विक्रेता एवं प्रकाशक संघ (बपासी) द्वारा 41 वीं चेन्नै पुस्तक मेला -2018 का आयोजन दिनांक 10.01.2018 से 22.01.2018 (13 दिन) [के.शा.त.सं. का स्टॉल नं. 484]

7.पुरस्कार

7.1.शास्त्रीय तमिळ के राष्ट्रपति पुरस्कार

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने मानव संसाधन विकास मंत्रालय, केंद्र सरकार के तत्वावधान में स्थापित है। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के विशेषज्ञों के पहचान के लिए और सम्मान के लिए राष्ट्रपति पुरस्कार शास्त्रीय तमिळ भाषा और साहित्य के महान साहित्यकारों के लिए स्थापित किया गया है।

तोलकाप्पियर पुरस्कार :

तमिळ अध्ययन क्षेत्र के योगदान के जीवन साधक तोलकाप्पियर पुरस्कार भारतीय विद्वानों के लिए दिया जाता है। पुरस्कार के रूप में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, और पाँच लाख रुपये का एक बार रकम आदि होते हैं।

कुरळ पीठ पुरस्कार :

यह दो अंतर्राष्ट्रीय पुरस्कार हैं। एक भारतीय के लिए और एक अभारतीय के लिए जो शास्त्रीय तमिळ के प्रकांड विद्वान के रूप में पहचाने जाते हैं। इस पुरस्कार

में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के पाँच लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

युवा विद्वान पुरस्कार :

30-40 साल के पाँच विद्वान युवकों के लिए जो तमिळ अध्ययन में रुचि रखते हैं, अपने प्रकाशन में प्रसिद्ध होते हैं, उन को लिए युवा विद्वान पुरस्कार स्थापित है। इस में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के एक लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

शास्त्रीय प्रतिष्ठापन समारोह 2013-14, 2014-15, 2015-2016 के लिए मानव संसाधन विकास मंत्रालय, उच्च शिक्षा विभाग, दिल्ली ने संगठित किया मंगलवार 9 -मई 2017 को राष्ट्रपति द्वारा पुरस्कार दिया गया।

2013-14, 2014-15, 2015-16 के लिए राष्ट्रपति पुरस्कार के लिए शास्त्रीय तमिळ पुरस्कृत लोग 2013-2014

1. डॉ.सो.न. कंदसामि
2. डॉ.सो. राजलक्ष्मी
3. डॉ. सौ.पा. सालावाणीश्री
4. डॉ. त. महालक्ष्मी
5. डॉ.कलै. चेळियन
6. डॉ.उल.बालसुब्रमणियन

2014 -2015

1. डॉ. अ. दक्षिणामूर्ति
2. डॉ.अ.सतीश
3. डॉ.जे.मुत्तुसेलवन
4. डॉ. पि.तिरुज्ञानसम्बन्दम
5. डॉ. मा. वसन्तकुमारी
- 6.डॉ. गो. सतीश

2015 -2016

1. डॉ. इरा.कलैक्कोवन
2. डॉ.मु.वनिता
- 3.डॉ.वै.प्रकाश
4. डॉ.श्री. प्रेमकुमार
5. डॉ.ग. बालाजी
6. डॉ.मु. मुनीशमूर्ति

7.2. अक्षयनिधि पुरस्कार : कलैजर मु. करुणानिधि पुरस्कार

कलैजर मु. करुणानिधि ने अपने व्यक्तिगत निधि से अपने नाम पर एक धर्मस्व अक्षय निधि केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान के लिए स्थापित की है। हर साल के श्रेष्ठ विद्वान और अनुसंधान कर्ता के लिए यह धर्मस्व निधि पुरस्कार है। यह पुरस्कार भारत के उच्चतम सम्मान प्रदत्त पुरस्कार है।

इस पुरस्कार में ₹ 10,00,000/- का चेक, एक पीतल प्रतिचित्र दानी करुणानिधिजी का, एक उद्धरण फलक आदि होते हैं।

8. डाक्टरल और पोस्ट डाक्टरल फेलोशिप

शास्त्रीय तमिळ के विकास के लिए योग्य अनुसंधान छात्रों को छात्रवृत्ति की व्यवस्था केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के द्वारा की जाती है। पी. हेच. डी अनुसंधान के इच्छुक और रोचक छात्रों की वित्तीय सहायता देने आवेदन पत्र की मांग संस्थान ने की थी। प्राप्त आवेदन पत्रों से योग्य छात्रों को चुनने के लिए जाँच समिति की बैठक 02-11-17 को हुई। उत्तीर्ण छात्रों को 13-12-17 और 14-12-17 को साक्षात्कार भी हुआ। साक्षात्कार में 39 छात्र चुने गये और आवश्यक आज्ञा पत्र भी दिये गये। उसी प्रकार परीक्षा और साक्षात्कार पोस्ट डाक्टरल रिसर्च फेलोशिप उम्मीदवार को भी हुए। वित्तीय सहायता के लिए 4 छात्र चुने गये।

9. सहायता अनुदान

9.1. अल्प अवधी अनुसंधान परियोजना के लिए सहायता अनुदान

13 अंतिम परियोजना और 5 मध्यावधि प्रतिवेदन को मूल्यांकन करने की समिति की बैठक 19-06-2017 और 20-06-2017 दो दिन सबेरे 10 बजे से शाम को 5.30 बजे तक निदेशक के कमरे में चली। 18 परियोजना अन्वेषकों ने मूल्यांकन समिति बैठक में भाग लिया और समिति के सामने अपनी परियोजना के प्रतिवेदन सुनाया।

9.2. परिसंवाद के लिए अनुदान

बाह्य विशेषज्ञ के द्वारा सम्मलेन संगठन के चालीस आवेदन पत्रों की संक्षिप्त सूची सहायता अनुदान के लिए बनाई गयी अब तक वित्तीय सहायता नहीं मिली,

चालीस लोगों को सिफारिश की गयी उनमें 2016-17 में सात लोगों को वित्तीय सहायता मिली, 2017-18 वित्तीय वर्ष में आठ लोगों को वित्तीय सहायता मिली। 22-09-2017 को आठ संस्थानों को सहायता अनुदान की सिफारिश के लिए बैठक हुई।

9.3. प्रशिक्षण कार्यक्रम के लिए अनुदान

बाह्य विशेषज्ञ के द्वारा प्रशिक्षण कार्यक्रम के 29 आवेदन पत्रों की संक्षिप्त सूची सहायता अनुदान के लिए बनाई गयी अब तक वित्तीय सहायता नहीं मिली, 29 लोगों को सिफारिश की गयी उनमें 2016-17 में 6 लोगों को वित्तीय सहायता मिली, 2017-18 वित्तीय वर्ष में 3 लोगों को वित्तीय सहायता मिली। 22-09-2017 को तीन संस्थानों को सहायता अनुदान की सिफारिश के लिए बैठक हुई।

9.4. अन्य भाषाओं में तिरुक्कुरळ अनुवाद करने के लिए अनुदान

मानव संसाधन विकास मंत्रालय ने बाईस सूचित भाषाओं में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान द्वारा तिरुक्कुरळ अनुवाद करने का प्रस्ताव रखा है। पिछले वर्ष के दौरान छह भाषाओं (हिन्दी, मलयालम, उर्दू, संस्कृत, ओडिया और मराठी) में अनुवाद शुरू किया गया था। वर्ष 2017-18 के दौरान, उन अनुवादों को पूरा कर लिया गया है और प्रकाशन के लिए समीक्षा की जा रही है।

10. पुरालेख

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का पुरालेख एक संदर्भित सेवा इकाई केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान से संबद्ध है। इसका प्राथमिक ध्यान केंद्रित विषय है कि शास्त्रीय तमिळ संबंधित ऐतिहासिक दस्तावेज एकत्रित करना, संस्थान के दस्तावेज तैयार करना, कार्यक्रम, दुर्लभ का अंकुरण, कोष तैयारी, सर्वाधिकार सुरक्षित रहित बिगड़ी दस्तावेजों को संभालना, प्रालेख और व्यक्तिगत संग्रह आदि का संग्रह करके सबको मिलने के लिए सुलभ करना, उनकी रक्षा करना, भविष्य के लिए संदर्भित और शोध कार्य बनाने को आसान करना।

11. 2017-18 के लिए बजट अनुदान

बजट अनुदान

मानव संसाधन मंत्रालय निधि वित्तीय वर्ष के लिए अपने आगे बढ़ाये अव्ययित ₹ 8,34,739/- को

स्वीकार कर लिया। इसके अलावा 2017-18 वित्तीय वर्ष के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नई ने ₹ 5,19,28,000/- को मानव संसाधन विकास मंत्रालय से प्राप्त किया। इनमें से विविध प्रतिष्ठापित उद्देश्य के लिए ₹ 5,27,62,739 /- स्वीकृत कार्यक्रम के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के समवाय ज्ञापिका के मुताबिक उपयोग किये गये। इस सामान्य अनुदान के अलावा, अतिरिक्त अनुदान ₹ 5,40,00,000 /- संस्थान के निजी भूमि पर प्रशासन इमारत बनवाने के लिए स्वीकृत राशी दी गयी है।

12. इमारत बनवाने के लिए अनुदान

मानव संसाधन विकास मंत्रालय के प्रशासनिक इमारत, पेरुम्पाक्कम में बनवाने ₹ 24, 65, 47, 000/- की स्वीकृति दे दी। तमिळनाडु सरकार ने 16.586 एकड़ (6.71 हेक्टर) भूमि मुफ्त में दी है। मानव संसाधन विकास मंत्रालय 2017 के लिए अनुदान रकम ₹ 5, 40, 00 000/- प्रशासन इमारत बनवाने के लिए छुड़ाई की है कुल अनुदान ₹ 13, 40, 00, 000 /- केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने प्रशासन इमारत बनवाने के लिए प्राप्त किया है।

13. मनाये गये मुख्य दिन

13.1. मातृभाषा दिवस (अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस)

युनेस्को ने घोषित किया कि हर साल फ़रवरी 21 अन्तर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के रूप में मनाये जाए। मानव संसाधन विकास मंत्रालय के मार्गदर्शन में अनुसार्य यह समारोह 21.02.2018 में मनाया गया।

13.2. सतर्कता जागरण सप्ताह

केंद्रीय सतर्कता आयोग (के. स. आ.) के निर्देशानुसार 29 अक्टूबर से 3 नवम्बर 2018 तक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने अनुपालन किया।

13.3. तृतीय अंतर्राष्ट्रीय योगा दिवस

मानव संसाधन विकास मंत्रालय के मार्ग दर्शन और सार्वजनिक योगा -विज्ञप्ति आयुष मंत्रालय द्वारा दी गयी। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने तन्य होकर योगी अंतर्राष्ट्रीय दिवस 2017 को मनाया।

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने योगा दिन को चित्रमय प्रदर्शनी, भाषण। ध्यान आदि के द्वारा योगा दिवस को एक जीवन पद्धति बनाने के लिए संगठन किया जिसमें कार्यालय के कर्मचारी, पी.डी.एफ आदि ने भाग लिया।

14. पाँचवाँ शासी निकाय बैठक

पाँचवाँ शासी निकाय बैठक 26 -07 -2017 के दिन 12 बजे तमिळनाडु सरकार के सचिवालय, फोर्ट सेंट जार्ज, चेन्नै में हुई। सम्माननीय तमिळनाडु के मुख्य -मंत्री श्री ऐडप्पाडि के.पल्लनिसामि जी ने अध्यक्षता ग्रहण किया। बैठक विवरण माननीय मुख्यमंत्री द्वारा स्वीकृत पाकर सदस्यों में परिचालित किया गया।



लेखापरीक्षित लेखे 2017-18

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै - 113
31.03.2018 का तुलन पत्र

राशि रुपये में

निधियों के स्रोत	अनुसूची	2017-18	2016-17
कायिक / पूँजी निधि	1	611,476,984	567,374,855
निर्धारित / उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि	2	46,851,813	44,697,361
जोड़ : पूँजी निधि से धर्मस्व निधि को अन्तरित			
चालू देयताएँ व प्रावधान	3	12,003,118	3,647,364
कुल		670,331,915	615,719,580

निधियों के अनुप्रयोग	अनुसूची	2017-18	2016-17
अचल सम्पत्ति	4		
मूर्त सम्पत्ति		431,448,683	432,910,004
अमूर्त सम्पत्ति			
पूँजी कार्य प्रगति में		108,740,623	85,541,124
उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश	5		
दीर्घावधि		46,851,813	44,697,361
अल्पावधि			
निवेश – अन्य	6		
चालू सम्पत्ति	7	7,155,448	3,874,922
ऋण, अग्रिम और जमा	8	76,135,348	48,696,169
कुल		670,331,915	615,719,580
महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ	23		
आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी	24		

ह./-
अ.पल्लनिवेल
निदेशक

<p>केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै - 113</p> <p>समाप्ति वर्ष 31.03.2018 के लिए आय एवं व्यय खाता</p> <p>राशि रुपये में</p>			
विवरण	अनुसूची	2017-18	2016-17
आय			
शैक्षिक प्राप्तियाँ	9		
अनुदान / सहायिकी	10	52,117,720	49,111,714
निवेश से आय	11	-	
अर्जित व्याज	12	-	737,666
अन्य आय	13	465	2,394
पूर्व अवधि आय	14		
कुल (अ)		52,118,185	49,851,774
व्यय			
कर्मचारी भुगतान एवं लाभ (स्थापन व्यय)	15	18,007,560	17,973,896
शैक्षिक व्यय	16	13,715,720	11,001,336
प्रशासनिक और सामान्य व्यय	17	22,951,078	16,556,487
परिवहन व्यय	18		7,716
मरम्मत एवं रखरखाव	19	1,142,711	999,338
मूल्यहास	4	2,111,944	3,148,293
पूर्व अवधि व्यय	22	737,666	
कुल (आ)		58,666,679	49,687,066
(आ-आ) व्यय पर अधिक आय की शेष से		(-) 6,548,494	
(आ-आ) आय पर अधिक व्यय की शेष से			164,708
अन्तरण / नामित निधि			
भवन निधि			
अन्य (निर्दिष्ट करें)			
शेष राशि अधिशेष / (घाटा) पूँजी निधि को अन्तरित		(-) 6,548,494	164,708
महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ	23		
आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी	24		

ह./-
अ.पल्लनिवेल
निदेशक

वित्तीय बयान प्रपत्र (केंद्रीय उच्चतर शैक्षिक संस्थान)
केंद्रीय शास्त्रीय तमिल संस्थान, चेन्नै -113
2017-18 के लिये प्राप्तियाँ और भुगतान खाता

प्राप्तियाँ	31.03.2018	31.03.2017	भुगतान	31.03.2018	31.03.2017
1. अथशेष			1. व्यय		
अ) नकद शेष			अ) स्थापना व्यय	18,007,560	18,081,896
आ) हाथ पर चेक			आ) शैक्षिक व्यय	18,394,848	11,001,336
अ) बैंक शेष			इ) प्रशासनिक व्यय	14,965,300	16,494,572
i. चालू खाते में	5,368	5,368	ई) परिवहन व्यय		178,804
ii. जमा खाते में			उ) मरम्मत एवं रखरखाव	750,941	1,046,791
iii. बचत खाते में	2,438,420	1,677,565	ऊ) पूर्व अवधि व्यय		
2. प्राप्त अनुदान			2. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में भुगतान		
अ) भारत सरकार से	105,928,000	50,000,000	3. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में भुगतान		
आ) राज्य सरकार से			4. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में भुगतान		
इ) अन्य स्रोतों से (विवरण)			5. निवेश और जमा		
पूँजी और राजस्व व्यय के लिए अनुदान (उपलब्ध है तो अलग दिखाया चाहिए)			अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से		
आ) अन्य			i. तौल्काप्पियर पीठ पर निवेश		
			ii. तिरुक्कुरळ पीठ पर निवेश		

राशि रुपये में

3. शैक्षिक प्राप्तियाँ					आ) अपनी निधियों से (निवेश-अन्य)		
4. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में प्राप्तियाँ					6. अनुसूचित बैंकों के साथ सावधि जमा		
5. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में प्राप्तियाँ					7. अचल सम्पत्ति और पूँजी कार्य प्रगति पर व्यय		
6. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में प्राप्तियाँ					अ) स्थायी आस्ति	650,623	127,431
7. निवेश से आय					आ) पूँजी कार्य प्रगति में		
अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि					8. वैधानिक भुगतान सहित अन्य भुगतान		
आ) अन्य निवेश					9. अनुदान की वापसी		
8. प्राप्त ब्याज					10. जमा और अग्रिम (सी.पी.डबल्यू.डी. के साथ)	50,000,000	
अ) बैंक जमा					11. अन्य भुगतान		
आ) ऋण और अग्रिम					अ) ऋण और अग्रिम	1,426,953	3,380,000
इ) बचत खाता बैंक	262,878	737,666			आ) कार्यालय किराये का पूर्व भुगतान		
ई) सावधि जमा					इ) बकाया व्यय – प्रशिक्षण कार्यक्रम		
उ) ऋण और अग्रिम आदि					ई) बकाया व्यय – संगोष्ठी		
9. भुनाया गया निवेश					मा.सं.वि.मं. को ब्याज हस्तांतरण	737,666	
10. भुनाया गया अनुसूचित बैंकों के साथ सावधि जमा					12. इतिशेष		
11. अन्य आय (पूर्व अवधि आय सहित)					अ) हाथ में नकद		
12. जमा और अग्रिम	1,625,259				आ) बैंक शेष		
					इ) हाथ पर चेक		

अ) आकास्मिक अग्रिम		13,300	i) चालू खाते में	4,005,368	5,368
आ) बैठक अग्रिम		5,234	ii) बचत खाते में	1,598,077	2,438,420
13. प्रकीर्ण प्राप्तियाँ, वैधानिक प्राप्ति सहित	465	2,394	iii) जमा खाते में		
14. अन्य प्राप्तियाँ					
अ) पुस्तकों की बिक्री	276,946	251,911			
आ) बचत खाते से अर्जित ब्याज					
इ) आवेदन शुल्क					
ई) पूर्व अवधि आय					
उ) ई. एम्. डी		61,180			
ऊ) प्रशिक्षण कार्यक्रम से वापसी					
	110,537,336	52,754,618		110,537,336	52,754,618

ह./-
अ. पल्लिवेल
निदेशक

अनुसूची 1 – कायिक / पूँजी निधि

राशि रुपये में

	विवरण	2017-18	2016-17
	वर्ष के प्रारंभ में शेष	567,374,855	567,082,716
जोड़:	कायिक / पूँजी निधि की ओर अंशदान		
जोड़:	पूँजीगत व्यय की सीमा तक प्रयुक्त यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से प्राप्त अनुदान	50,650,623	127,431
जोड़:	उद्दिष्ट निधि से खरीदा गया सम्पत्ति		
जोड़:	प्रायोजित परियोजनायें से खरीदा गया सम्पत्ति, जहाँ संस्थान में स्वामित्व निहित है		
जोड़:	दान किये गये सम्पत्ति / प्राप्त उपहार		
जोड़:	अन्य परिशिष्ट		
	धर्मस्व निधि को अन्तरित राशि		
जोड़:	आय एवं व्यय खाते को अन्तरित व्यय से अधिक आय	(-) 6,548,494	
	आय एवं व्यय खाते को अन्तरित आय से अधिक व्यय		164,708
	कुल	611,476,984	567,374,855

ह./-
अ.पञ्चनिबेल
निदेशक

अनुसूची 2 – नामित / निर्धारित / धर्मस्व निधि

राशि रुपये में

विवरण	निधिवार विभाजन	कुल	
	धर्मस्व निधि	2017-18	2016-17
अ.			
a) अथ शेष		44,697,361	40,623,956
b) वर्ष के दौरान जोड़			
c) निधियों से कृत निवेश से आय			
d) निवेश / अग्रिम पर ब्याज		3,501,913	4,420,545
e) बचत खाता पर ब्याज			
f) अन्य परिशिष्ट (स्वरूप निर्दिष्ट करें)			
कुल (अ)		48,199,274	45,044,501
आ.			
निधियों के उद्देश्य की ओर उपयोगिता / व्यय			
i) पूँजी निधि			
ii) रजस्व व्यय		1,347,461	347,140
कुल (आ)		1,347,461	347,140
वर्ष के अन्त में इति शेष (अ - आ)		46,851,813	44,697,361
द्वारा प्रतिनिधित्व			
नकद एवं बैंक शेष (अनु.5)			
निवेश		46,851,813	44,697,361
अर्जित ब्याज पर देय नहीं			
कुल		46,851,813	44,697,361

ह./-

अ.पल्लनिवेल
निदेशक

अनुसूची 2 (अ) - धर्मस्व निधि

राशि रुपये में

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
क्रम सं.	धर्मस्व का नाम	अथशेष	वर्ष 2017-18 के दौरान जोड	वर्ष 2017-18 के दौरान ब्याज	वर्ष 2017-18 के दौरान धर्मस्व	वर्ष 2017-18 के दौरान धर्मस्व (3)+(5)	वर्ष 2017-18 के दौरान धर्मस्व (4)+(6)	वर्ष 2017-18 के दौरान धर्मस्व (3)+(5)	वर्ष 2017-18 के दौरान धर्मस्व (4)+(6)	वर्ष 2017-18 के दौरान धर्मस्व (3)+(5)	वर्ष 2017-18 के दौरान धर्मस्व (4)+(6)
1	डॉ. कलैजर करुणानिदि धर्मस्व निधि	10,000,000	11,587,175	-	1,910,254	10,000,000	13,497,429	742,461	10,000,000	12,754,968	22,754,968
2	तोलकाप्पियर पीठ	10,000,000	1,393,693	-	786,093	10,000,000	2,179,786	605,000	10,000,000	1,574,786	11,574,786
3	तिरुक्कुरळ पीठ	10,000,000	1,716,493	-	805,566	10,000,000	2,522,059		10,000,000	2,522,059	12,522,059
	कुल	30,000,000	14,697,361	-	3,501,913	30,000,000	18,199,274	1,347,461	30,000,000	16,851,813	46,851,813

ह./-
अ.पळनिवेल
निदेशक

अनुसूची 3 – चालू देयताएँ व प्रावधान

राशि रुपये में

	2017-18	2016-17
चालू देयताएँ		
1. जमा – अन्य (ई.एम.डी., सुरक्षा जमा सहित)	86,480	106,480
2. अन्य चालू देयताएँ		
- बकाया अग्रिम		
- मा.सं.वि.मं. को बचत बैंक खाता ब्याज	262,878	
- कलैजर करुणानिदि धर्मस्व निधि को देय ब्याज	432,311	
- एम/एस पॉरमौट प्रिण्ट प्रैवेट लिमिटेड, चेन्नै	52,584	
- प्रकाशन व्यय		
- अप्रयुक्त अनुदान	5,603,445	2,443,788
कुल (अ)	6,437,698	2,550,268
प्रावधान		
छुट्टी वेतन अंशदान और पेंशन अंशदान	971,064	971,064
बकाया किराया	3,185,532	-
बकाया बिजली बिल	185,599	
सुरक्षा कर्मी	57,687	50,648
दूरभाष	322,398	3,474
लेखा परीक्षण शुल्क	140,000	70,000
बकाया यात्रा व्यय	19,695	900
बकाया विज्ञापन व्यय	106,305	
बकाया जूनियर रिसर्च फ़ेलोशिप	576,000	
बकाया आकस्मिक	1,140	1,010
कुल (आ)	5,565,420	1,097,096
कुल (अ + आ)	12,003,118	3,647,364

ह./-

अ.पल्लनिवेल

निदेशक

अनुसूची 3 (इ) यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से अप्रयुक्त अनुदान

राशि रुपये में

	2017-18	2016-17
अ. योजना अनुदान : भारत सरकार		
अग्राणीत शेष	2,443,788	1,682,933
जोड : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ	105,928,000	50,000,000
कुल (अ)	108,371,788	51,682,933
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त	52,117,720	49,111,714
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त	50,650,623	127,431
कुल (आ)	102,768,343	49,239,145
अग्राणीत अप्रयुक्त (अ – आ)	5,603,445	2,443,788
आ. यू जी सी अनुदान : योजना		
अग्राणीत शेष		-
वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		-
कुल (इ)		-
कम: वापसी		-
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		-
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		-
कुल (ई)		-
अग्राणीत अप्रयुक्त (इ – ई)		-
इ. यू जी सी अनुदान : गैर योजना		-
अग्राणीत शेष		-
वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		-
कुल (उ)		-
कम: वापसी		-
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		-
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		-
कुल (ऊ)		-

अग्राणीत अप्रयुक्त (उ – ऊ)		-
इ. राज्य सरकार से अनुदान		-
अग्राणीत शेष		-
जोड : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		-
कुल (ऋ)		-
कम: वापसी		-
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		-
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		-
कुल (ए)		-
अग्राणीत अप्रयुक्त (ऋ – ए)		-
* कुल योग (अ+आ+इ+ई)	5,603,445	2,443,788

टिप्पणी

अप्रयुक्त अनुदान, पूँजी खाते पर दिये गये अग्रिम से सम्मिलित

अप्रयुक्त अनुदान, अगले वर्ष के लिए प्राप्त अनुदान से सम्मिलित

अप्रयुक्त अनुदान - बैंक शेष, बैंक में अल्पावधि जमा और पूँजी खाते पर अग्रिम के साथ परिसम्पत्ति पक्ष में उल्लिखित है।

ह./-

अ.पल्लनिवेल
निदेशक

अनुसूची 4 – अवचल सम्पत्ति											
राशि रुपये में											
क्रम सं.	सम्पत्ति प्रमुख	दर	ग्रॉस ब्लॉक			वर्ष 2017-18 के लिए मूल्यहास				निवल ब्लॉक	
			अथशेष 01.04.2017	जोड	कटौतियाँ	इतिशेष 31.03.2018	मूल्यहास अथशेष	वर्ष के लिए मूल्यहास	कटौतियाँ/ समायोजन	कुल मूल्यहास	31.03.2018
1	भूमी	0%	426,683,308	-	-	426,683,308	-	-	-	426,683,308	426,683,308
2	कार्यालय उपस्कर	7.50%	3,444,429	569,426		4,013,855	2,386,175	301,039	2,687,214	1,326,641	1,058,254
3	श्रव्य दृश्य उपस्कर	7.50%	6,925,506	-		6,925,506	6,925,506	-	6,925,506	0	0
4	कंप्यूटर & परिधीय	20%	14,956,121	52,287		15,008,408	14,956,121	52,287	15,008,408	1	1
5	फर्नीचर, फिक्सर्स एवं फिटिंग्स	7.50%	9,061,388			9,061,388	5,232,465	679,604	5,912,069	3,149,319	3,828,923
6	पेरिडिंग्स एवं फोटोस	10%	989,280	-		989,280	600,938	98,928	699,866	289,414	388,342
7	वाहन	10%	-	-		-			-	-	-
8	पुस्तकालय की पुस्तकें एवं वैज्ञानिक जर्नलस	10%	16,647,026	-		16,647,026	15,695,850	951,176	16,647,026	-	951,176
9	लघु मूल्य सम्पत्ति					-	-	-		-	-
	कुल (अ)		478,707,0548	621,713	-	479,328,771	45,797,055	2,083,034	47,880,089	431,448,683	432,910,004
10	भवन – पूँजी कार्य प्रगति में		85,541,124	23,199,499		108,740,623	-		-	108,740,623	85,541,124
11	सॉफ्टवेयर - पूँजी कार्य प्रगति में		-			-		-			
	कुल (आ)		85,541,124	23,199,499	-	108,740,623				108,740,623	85,541,124

क्रम सं.	अमूर्त संपत्तियाँ	दर	अथशेष 01.04.2017	जोड	कटौतियाँ	इतिशेष 31.03.2017	मूल्यहास अथशेष	वर्ष के लिए परिशोधन	कटौतियाँ/ समायोजन	कुल परिशोधन /समायोजन	31.03.2018	31.03.2017
12	कंप्यूटर सॉफ्टवेयर	40%	3,356,634	28,910		3,385,544	3,356,634	28,910		3,385,544	-	
13	ई-जर्नलस	40%	-			-		-		-	-	
14	पेटेंट्स	9 वर्षों	65,820	-	-	65,820	65,820	-		65,820	-	
	कुल (ई)		3,422,454	28,910	-	3,451,364	3,408,027	28,910	-	3,385,544	-	
	कुल योग (अ+आ+इ)		567,670,636	23,850,122	-	591,520,758	49,219,509	211,944	-	51,331,456	540,189,305	518,451,128

ह./-
अ.पल्लनिवेल
निदेशक

अनुसूची 5 : निर्धारित / धर्मस्व निधि से निवेश		राशि रुपये में	
क्रम सं		2017-18	2016-17
1	केन्द्र सरकार की प्रतिभूतियों में		
2	राज्य सरकार की प्रतिभूतियों में		
3	अन्य अनुमोदित प्रतिभूतियाँ		
4	शेयर्स		
5	डिबेंचर एवं बांड		
6	बैंक में सावधि जमा	28,757,557	27,462,713
7	अन्य (पावर फाइनेंस कॉर्पोरेशन)	18,094,256	17,234,648
	कुल	46,851,813	44,697,361

अनुसूची 5 (अ): उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश (निधिवार)

क्रम सं	निधि	2017-18	2016-17
1	डॉ. कलैजर करुणानिदि धर्मस्व निधि निवेश	10,000,000	10,000,000
2	2016-17 तक पिछले वर्ष में अर्जित व्याज	14,697,361	10,623,956
3	2017-18 में अर्जित व्याज	3,501,913	4,420,545
4	तौल्काप्पियर पीठ	10,000,000	10,000,000
5	तिरुक्कुरळ पीठ	10,000,000	10,000,000
6	धर्मस्व निधि निवेश		
7	कम : वर्ष के दौरान में सामान पर व्यय	1,347,461	347,140
	कुल	46,851,813	44,697,361

टिप्पणी : इस उप-अनुसूची का कुल अनुसूची 5 के साथ सहमत होगा।

ह./-
अ.पल्लनिवेल
निदेशक

अनुसूची 7 – चालू सम्पत्तियाँ

राशि रुपये में

विवरण	2017-18	2016-17
1. स्टॉक : सी.ऐ.सी.टी. प्रकाशनों के स्टॉक	1,552,003	1,431,134
2. फुटकर देनदार :		
हाथ में चेक		
3. नकद एवं बैंक शेष		
अ) अनुसूचित बैंकों के साथ		
चालू खाते में - केनरा बैंक	4,005,368	5,368
बचत खाते में - केनरा बैंक	1,598,077	2,438,420
कुल	7,155,448	3,874,922

अनुसूची 8 – ऋण, अग्रिम और जमा

राशि रुपये में

विवरण	2017-18	2016-17
3. अग्रिम		
सी.पी.डबल्यू.डी. को अग्रिम	55,347,377	28,546,876
अन्य		
1. प्रशिक्षण कार्यक्रम	1,900,000	2,400,000
2. संगोष्ठी	4,440,000	3,360,000
3. अल्पावधि परियोजनायें	11,350,000	11,792,400
4. श्रव्य दृश्य परियोजनायें	2,246,000	2,246,000
5. बैठकें	300,205	159,215
6. सी.एम्.डबल्यू.एस्.एस्.बी	-	-
7. आकस्मिक अग्रिम	15,500	15,500
8. विज्ञापन अग्रिम	185,963	
9. यात्रा भत्ता		50,000

4. पूर्वदत्त व्यय		
अ) अन्य व्यय – कार्यालय किराया		
आ) ए एम सी	302,686	89,225
इ) मरम्मत और रखरखाव	4,850	4,850
ई) डाक	42,767	32,103
6. अर्जित आय		
अ) निवेश पर – अन्य		
कुल	76,135,348	48,696,169

ह./-
अ.पल्लनिवेल
निदेशक

अनुसूची 10 – अनुदान एवं सहायिकी (प्राप्त स्थिर अनुदान)								राशि रुपये में	
विवरण	2017-18				2016-17			गैर योजना यू जी सी	
	भरत सरकार	योजना		कुल योजना	गैर योजना यू जी सी	कुल योजना			
		योजना	यू जी सी						
							निर्दिष्ट योजनाएँ		
	अग्रणीत शेष		2,443,788		2,443,788		1,682,933		-
जोड़ : वर्ष के दौरान प्राप्तियाँ		105,928,000		105,928,000		50,000,000	-		
कुल		108,371,788		108,371,788		51,682,933	-		
कम : यू जी सी को वापसी		-		-		-	-		
शेष		108,371,788		108,371,788		51,682,933	-		
कम : यू जी सी व्यय (अ) के लिए प्रयुक्त		50,650,623		50,650,623		127,431	-		
शेष		57,721,165		57,721,165		51,555,502	-		
कम : राजस्व व्यय (आ) के लिए प्रयुक्त		52,117,720		52,117,720		49,111,714	-		
शेष आगे नीत (इ)		5,603,445		5,603,445		2,443,788	-		
अनुसूची 11 – निवेश आय									
विवरण					उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि				
					चालू वर्ष				
1. व्याज									
2. सावधि जमा पर व्याज									
					कुल				
उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि को अन्तरित									
शेष									
ह./- अ.प.छ.नि.वे.ल निदेशक									

अनुसूची 12 – अर्जित ब्याज

राशि रुपये में

विवरण	2017-18	2016-17
1. अनुसूचित बैंकों के साथ बचत खाते में		737,666
कुल		737,666

अनुसूची 13 – अन्य आय

राशि रुपये में

विवरण	2017-18	2016-17
संस्थान के प्रकाशनों की बिक्री		
सदस्यता शुल्क		
समयातीत चेक का व्युत्क्रमण		
अन्य आय	465	2,394
कुल	465	2,394

अनुसूची 14 - पूर्व अवधि की आय

राशि रुपये में

विवरण	2017-18	2016-17
1. शैक्षिक प्राप्तियाँ		
2. निवेश से आय		
3. अर्जित ब्याज		
4. अन्य आय: स्टॉक में लाया गया 2013-14 के प्रकाशन	0	-

ह./-
अ.पल्लनिलेल
निदेशक

अनुसूची 15 – कर्मचारी भुगतान और लाभ (स्थापना व्यय)

राशि रुपये में

विवरण	2017-18			2016-17		
	योजना	नैर-योजना	कुल	योजना	नैर-योजना	कुल
अ) वेतन और मज़दूरी	17,048,360		17,048,360	16,937,411	-	16,937,411
आ) सेवानिवृत्ति और सेवांत लाभ (एल्. एम्. पी. सी)	-		-	107,985	-	107,985
इ) मज़दूरी (अनुबन्ध)	959,200		959,200	928,500	-	928,500
कुल	18,007,560	-	18,007,560	17,973,896	-	17,973,896

अनुसूची 16 – शैक्षिक व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2017-18			2016-17		
	योजना	नैर-योजना	कुल	योजना	नैर-योजना	कुल
अ) संगोष्ठियों/कार्यशालाओं पर व्यय	1,325,937		1,325,937	1,138,706	-	1,138,706
आ) प्रशिक्षण व्यय	1,212,436		1,212,436	-	-	-
इ) जूनियर रिसर्च फ़ेलोशिप	6,151,958		6,151,958	6,629,470	-	6,629,470
ई) पोस्ट डॉक्टोरल फ़ेलोशिप	1,249,215		1,249,215	1,721,113	-	1,721,113
उ) अत्यावधि परियोजना	2,914,174		2,914,174	768,047	-	768,047
ऊ) एम. ए. शास्त्रीय तमिळ विद्यार्थियों को स्टूडेंटशिप	862,000		862,000	744,000	-	744,000
कुल	13,715,720	-	13,715,720	11,001,336	-	11,001,336

ह./-

अ. पल्लनिले
निदेशक

अनुसूची 17 – प्रशासकीय और सामान्य व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2017-18			2016-17		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
अ. बुनियादी						
a) विद्युत एवं पवर	1,987,446		1,987,446	2,195,325	-	2,195,325
b) किराया, दर और कर (संपत्ति कर)	12,657,190		12,657,190	12,428,410	-	12,428,410
आ. संप्रेषण						
a) डाक एवं लेखन सामग्री	39,100		39,100	31,358	-	31,358
b) दूरभाष, फैक्स एवं इंटरनेट प्रभार	395,367		395,367	379,560	-	379,560
इ. अन्य						
a) मुद्रण एवं लेखन सामग्री (उपभोग)	330,572		330,572	141,268	-	141,268
b) यात्रा एवं वाहन व्यय	481,014		481,014	171,988	-	171,988
c) लेखापरीक्षा शुल्क	70,000		70,000	104,740	-	104,740
d) विधिक प्रभार	85,000		85,000	82,260	-	82,260
e) बैठक प्रभार	748,214		748,214	499,990	-	499,990
f) विज्ञापन व्यय	534,444		534,444	193,419	-	193,419
g) बेचे पुस्तकों की लागत	-		-	-	-	-

h) राष्ट्रपति पुरस्कार	5,255,128		5,255,128	-	-	-
i) आकस्मिक प्रभार	361,953		361,953	-	-	324,633
j) जन संपर्क	-		-	-	-	-
k) सॉफ्टवेयर – एंटीवायरस	-		-	-	-	-
l) बैंक प्रभार	5,650		5,650			3,536
कुल	22,951,078	-	22,951,078	16,556,487	-	16,556,487

अनुसूची 18 – परिववाहन व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2017-18			2016-17		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
वाहन (टैक्सी) बाडा प्रभार	0		0	7,716		7,716
कुल	0	0	0	7,716	-	7,716

ह./-
अ.पळनिवेल
निदेशक

अनुसूची 19 – मरम्मत एवं रखरखाव

राशि रुपये में

विवरण	2017-18			2016-17		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
अ) भवन एवं रखरखाव	537,480		537,480	406,265		406,265
आ) सुरक्षा सेवा	605,231		605,231	593,073		593,073
कुल	1,142,711	-	1,142,711	999,338	-	999,338

अनुसूची 22 – पूर्ववर्षी व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2017-18			2016-17		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
मा.सं.वि.मं. को बचत बैंक खाते पर ब्याज	737,666	-	737,666	-	-	-
कुल	737,666	-	737,666	-	-	-

ह./-
अ.पञ्चनिबेल
निदेशक

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै

अनुसूची – 23

महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ

महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ निम्नानुसार हैं :

1. लेखा सम्मेलन: लेखावर्ष 2008-09 तक के.शा.त.सं., चेन्नै के खातों को “नकद लेखांकन आधार” पर बनाए रखा गया। वर्ष 2009-10 के बाद से खाते “लेखांकन के प्रोद्भवन आधार” (अर्थात्, लेखांकन के मेर्कटाइल प्रणाली) पर रखा जाता है।
2. मूल्यहास: 2013-14 तक मूल्यहास डब्ल्यू.डी.वी. पर लगाया गया था। वर्ष 2014-15 से मूल्यहास मानव संसाधन विकास मंत्रालय द्वारा अपने पत्र सं. 29-4/2012 आई.एफ.डी., दिनांक 17.04.2015 में निर्धारित दरों पर स्ट्रेट लाइन पद्धति पर प्रदान की गई है।
3. अल्पावधि अनुसंधान परियोजना के लिए सहायता अनुदान अग्रिम के रूप में परियोजना की प्रगति के अनुसार प्रधान जांचकर्ताओं को 3 या 4 किशतों में जारी की गई हैं। उपयोगिता प्रमाणपत्र के साथ व्यय का विवरण प्रस्तुत करने पर, उसी को व्यय के रूप में लगाया गया है।
4. संगोष्ठी/प्रशिक्षण कार्यक्रम के लिए जारी की गई अनुदान सहायता अग्रिम के रूप में हिसाब कर दिया है। उपयोगिता प्रमाणपत्र के साथ व्यय का विवरण प्रस्तुत करने पर, उसी को व्यय के रूप में लगाया गया है।
5. परिसंपत्तियों के निर्माण के लिए प्राप्त अनुदान पूंजी अनुदान के रूप में मूलांकित किया गया है और अन्य अनुदान आय और व्यय खाते में आय के रूप में मूलांकित किया गया है।
6. धर्मस्य निधि और उसके व्याज को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है। इसी तरह, उपरोक्त धर्मस्य निधि पर निवेश को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है।
7. मानव संसाधन विकास मंत्रालय के निर्देश के अनुसार 2016-17 के दौरान संस्थान द्वारा बैंक खाते से ₹ 7,37,666 / - तक अर्जित व्याज मानव संसाधन विकास मंत्रालय को हस्तांतरित किया गया। तदनुसार, 2017-18 में अर्जित व्याज को अनुसूची 12 में आय के बजाय अनुसूची 3 में देयता के रूप में प्रकट किया गया है।

अ.पल्लनिवेल

निदेशक

के.शा.त.सं., चेन्नै

अनुसूची - 24

आकास्मिक देयताएँ एवं लेखों पर टिप्पणी

1. बेची गई पुस्तकों की लागत आय और व्यय खाते में वसूल की गई है। बेची नहीं गई प्रकाशनों की लागत को स्टॉक के रूप में माना जाता है और कम लागत या बिक्री मूल्य पर खुलासा किया जाता है।
2. वर्तमान में, के.शा.त.सं., के सब्जि कर्मचारी (रजिस्ट्रार और वित्त अधिकारी के अलावा) अनुबंध / दैनिक मज़दूरी के आधार पर कार्यरत हैं। अतः भविष्य निधि, अर्जित अवकाश का नकदीकरण, पेंशन आदि सेवानिवृत्ति लाभों का कोई प्रावधान और आवश्यकता नहीं है।
3. 24.65 करोड़ रुपए के एक अनुमान लागत से प्रशासनिक भवन का निर्माण सी.पी.डब्ल्यू. डी., चेन्नै को सौंप गया है और ₹ 12.74 करोड़ रुपए का अग्रिम भुगतान किया गया है। कार्य की प्रगति के आधार पर ₹ 11.91 करोड़ का संतुलन सी.पी.डब्ल्यू.डी., चेन्नै को देय है।

अ.पल्लनिवेल
निदेशक
के.शा.त.सं., चेन्नै

प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय
लेखापरीक्षा भवन्, 361, अण्णा सालै, तेनाम्पेट, चेन्नै – 600 018
OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT (CENTRAL) Chennai
“LEKHA PARIKSHA BHAVAN”, 361, Anna Salai, Teynampet, Chennai – 600 018.

सं.PDA(C)/CE/IV/28-27/2020-21/ 56

तारीख 02.12.2020

सेवा में

सचिव, भारत सरकार
मानव संसाधन विकास मंत्रालय
शिक्षा विभाग
शास्त्री भवन
नई दिल्ली – 110 001

मान्य,

विषय – केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2017-18 का अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट
(एस्.ए.आर) – संबद्ध में

मैं, लेखा विवरण के साथ केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2017-18 का अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट को अग्रसरित करता हूँ। संसद में अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट सहित लेखे की प्रस्तुति की तारीख कृपया कार्यालय को सूचित किया जाय।

सहपत्र के साथ इस पत्र की प्राप्ति कृपया अभिस्वीकृत किया जाय।

आपका विश्वासनीय
ह./-
उप निदेशक / सी.ई

संलग्न: यथा उपर्युक्त

दूरभाष/Phone: 044-24316400

फैक्स/Fax: 044-2433 8924

तार/E-mail: dgacchennai@cag.gov.in

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के 31 मार्च 2018 तक समाप्त वर्ष लेखे पर भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक का अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट

1. हम ने, लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के (कर्तव्य, अधिकार & सेवा के प्रतिबंध) ऑक्ट 1971, प्रविभाग 20 (1) के अंदर केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के 31 मार्च 2018 तक के संलग्न तुलन पत्र, प्राप्तियाँ व भुगतान खाता और आय & व्यय खाते उपर्युक्त तारीख में समाप्त वर्ष के लेखापरीक्षण किये हैं। यह लेखापरीक्षण 2022-23 के काल तक सुपुर्द है। ये वित्तीय विवरण संस्थान के प्रबन्धक की जिम्मेदारी है। लेखापरीक्षण के आधार पर ये वित्तीय विवरण के बारे में अभिप्राय व्यक्त करना हमारी जिम्मेदारी है।
2. इस अतिरिक्त लेखापरीक्षा रिपोर्ट मात्र वर्गिकरण के संबंध में, वरिष्ठ लेखा प्रथा, लेखांकन मानक, प्रकटन आदर्श आदि के अनुरूप लेखाविधि आचरण पर लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक की टीकाएँ उपस्थित हैं। कानून, नियम & विनियम (औचित्य और नियमनिष्ठता) तथा क्षमता व करतूत पहलू आदि के अनुसार के संबंध में वित्तीय लेन-देन पर लेखापरीक्षा अवेक्षण यदि हो तो निरिक्षण रिपोर्ट / लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के लेखापरीक्षा रिपोर्ट द्वारा प्रतिवेदित किया है।
3. भारत में रूढ लेखापरीक्षण स्तर के अनुरूप हम अपने लेखापरीक्षा संचालित किये हैं। ये स्तर के मांग हैं कि वास्तव में वित्तीय विवरण तात्त्विक झूठा बयान रहित होने के बारे में यथोचित दृढप्रमाण पाने के लिये हम लेखापरीक्षा का उपाय रचें और निवाहन करें। लेखापरीक्षा में नमूना जाँच, वित्तीय विवरण के राशी और प्रकटन को प्रश्न देने वाली प्रमाण आदि का परीक्षा शामिल है। इस में प्रयुक्त लेखा सिद्धान्त और प्रबंधक द्वारा किया गया महत्वपूर्ण प्राक्कलन का निर्धारण साथ ही साथ वित्तीय विवरण की संपूर्ण का मूल्यांकन आदि भी शामिल हैं। हम विश्वास करते हैं कि हमारी लेखापरीक्षा हमारे अभिप्राय का यथोचित नींवें उपलब्ध कराती है।
4. हमारी लेखापरीक्षा के आधार पर हम रिपोर्ट करते हैं कि –
 - i. हमारी लेखापरीक्षा के निमित्त हम सारा पता और वर्णन पाये हैं जो हमारे उत्तम ज्ञान आर विश्वास के लिए आवश्यक थे।
 - ii. इस रिपोर्ट में वर्ताव किए गए तुलन पत्र, आय & व्यय खाता, प्राप्तियाँ & भुगतान खाता सब, मानव संविधान विकास मंत्रालय द्वारा अनुमोदित प्रारूप में रचे गए हैं।
 - iii. इन पुस्तकों की जाँच से पता चलता है कि हमारे अभिप्राय में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के नियम व विनियम में अपेक्षित उचित बही खाते और संबद्धा लेखा पत्र सब अब तक संधृत हैं।
 - iv. हम आगे रिपोर्ट करते हैं कि –

अ. तुलन पत्र

निधियों के अनुप्रयोग –

a) निवेश – ₹ 4, 68,51,813/-

बैंक /तमिळनाडु पावर फाइनेंस कॉरपोरेशन से पुष्टि 4,68,51,813 रुपये के निवेश के लिए प्राप्त /उत्पादित नहीं की गई थी। (अनुसूची 5)

b) ऋण, अग्रिम और जमा ₹ 7,61,35,348/-

डॉ कलैजर करुणानिदि धर्मस्व निधि द्वारा अर्जित ब्याज पर काटे गए ₹ 1,62,186 के स्रोत पर काटा गया कर (टिडीएस) को अनुसूची-8 में प्राप्य के रूप में हिसाब नहीं दिया गया।

आ. सहायता अनुदान

वर्ष 2017-18 के लिए सहायता अनुदान रूप में पाये गए ₹ 10.59 करोड, पिछले साल के अव्ययित शेष ₹ 0.24 करोड से कुल ₹ 10.83 करोड में संस्थान ₹ 10.27 करोड का राशी प्रयुक्त कर सकता है और 31 मार्च 2018 में ₹ 0.56 करोड अप्रयुक्त अनुदान है।

31.03.2018 को सी.पी.डब्ल्यू.डी. के साथ अग्रिम आदेश, ₹ 5.53 करोड प्रयुक्त अनुदान के रूप में गलत उपचारित किया गया। यह चालू देयताएँ का कम बयानी और कायिक / पूँजी निधि ₹ 5.53 करोड का अधिक बयानी के परिणमित हुआ। इन अग्रिमों को उपयोगिता प्रमाण पत्र में भी उपयोग के रूप में दर्शाया गया था।

5. पूर्ववर्ति अनुच्छेदों में हमारे अवेक्षण के हालत में हम रिपोर्ट करते हैं कि इस रिपोर्ट द्वारा बर्ताव किए गए तुलन पत्र, आय & व्यय खाता, प्राप्तियाँ & भुगतान सब, बही खाते से सहमत हैं।
6. हमारे अभिप्राय में और हमारे उत्तम जानकारी और हमें दिए गए समाधान के अनुदान यह उपर्युक्त वित्तीय विवरण, लेखा-नीति तथा खाते के नोट और उपर्युक्त महत्वपूर्ण विषय और इस लेखापरीक्षा रिपोर्ट के अनुबन्ध में उल्लिखित विषय, भारत में रूढ लेखा सिद्धांत के अनुसार सच्चा और न्यायपूर्ण विचार करते हैं।
 - a. जहाँ तक यह 31 मार्च 2018 तक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के हालत का तुलन पत्र की चर्चा करता है ; और
 - b. जहाँ तक यह उपर्युक्त तारिख पर समाप्त वर्ष के घाटे का आय & व्यय खाता की चर्चा करता है।

भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के पक्ष में

ह./-

प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय

जगह : चेन्नै

तारीख : 02.12.2020

लेखापरीक्षा रिपोर्ट का अनुबंध

1. आंतरिक लेखा परीक्षा प्रणाली :
आंतरिक नियंत्रण प्रणाली पर्याप्त और संस्थान के आकार और स्वरूप के अनुरूप थी ।
2. आंतरिक नियंत्रण प्रणाली :
आंतरिक नियंत्रण प्रणाली पर्याप्त थी ।
3. स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन प्रणाली :
स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन किया गया है ।
4. सांविधिक देय के भुगतान में नियमितता :
संस्थान उचित प्राधिकारियों के साथ सांविधिक देय राशि जमा करने में नियमित है ।

ह./-

उप निदेशक/सी.ई

